

Judge Holds Theater's Fate

Decision Expected by Tuesday

By Adam Smith

A century-old theater designed by famed architect Clarence Blackall could be demolished by next Thursday

if a judge denies a request to save it until ongoing lawsuits are settled. The lawsuits challenge the legality of zoning and eminent domain takings needed to build a 30-story apartment tower that would replace the Gaiety Theatre.

In a hearing that had theater preservationists on edge,

Judge Keith C. Long of the Massachusetts Land Court heard testimony yesterday for and against delaying the demolition of the vacant Chinatown theater.

The Gaiety's owner, Kensington Investment Company, was granted a demolition permit by the city

last week, though it was instructed to withhold demolition until tomorrow, so that abutters could be properly notified.

The Glass Slipper, which abuts the Gaiety, filed for an emergency injunction to stop Kensington from demolishing

CONTINUED PAGE 4



Gaiety Theatre on Washington Street.

SAMPAN



December 17, 2004 Vol. XXXII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

舢舨中文

四級生化實驗中心
以經濟及土地因素考量
市府重建局表決贊同

亞美發展協會舉行年會
選出八位新任董事成員

前進會有永久會址了
2005將遷入信義大樓

運動不足 危害健康

美洲銀行網上捐款計劃
華埠三非牟利機構受惠

H1B 條件下增二萬名額
申請費也跟著提高

華埠治安報告

更多精彩內容...

Santa Visits Chinatown



Santa took a break from the North Pole and visited Chinatown with Mayor Thomas M. Menino and City Councilors Michael Flaherty and Maura Hennigan on December 5 for the annual Chinatown tree lighting. Above, a boy tells Santa what he wants for Christmas.

Chinatown Group Strikes Deal With City, Metropolitan

By Adam Smith

The Chinese Progressive Association announced earlier this month that after months of negotiating with developers and city officials -- and even holding a sit-in at city hall -- it has finally struck a deal to purchase partially subsidized space at the Metropolitan, which provides low- and moderate-income housing as well as market-rate and luxury units.

The association hopes to close the deal this month and to move into the newly built 23-story building by the summer of 2005, said its director, Lydia Lowe. Replacing its cur-



Metropolitan

rent headquarters at 33 Harrison Ave., the space in the Metropolitan will be a third larger in size, hold more class-

CONTINUED 3



City residents and others crowd a BRA hearing for BU's biolab.

-Photo by Adam Smith

BRA Approves Biolab

By Adam Smith

The city's development agency voted Tuesday to approve plans for a biomedical research center that will house Boston University's proposed top-security biodefense laboratory.

The yes vote by the board of the Boston Redevelopment Authority followed a recent state

environmental approval of the biodefense lab and precedes an environmental review decision by the federal government. The Boston Zoning Commission will also vote on the zoning of the biomedical campus, called BioSquare II, next month.

BU's \$178 million biodefense

CONTINUED 4

SAMPAN
A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

EDITORIAL

Chinatown Groups Must Work Together for Hudson St. Parcel

Parcel 24, the parcel of land along Hudson Street, is now up for bid. If neighborhood leaders and groups work together, this could turn out to be a wonderful opportunity for new affordable housing for Chinatown.

For about two years Chinatown groups (excluding some members of the Chinatown Neighborhood Council) have worked together to speak in a unified voice about the parcel. This coalition wants the land to be sold for a nominal value and for the project to include much affordable housing -- after all it was taken from the community decades ago for highway use. The many neighborhood groups who organized around this goal showed strength in their numbers and were a persuasive force.

If members of the Chinatown community who put so much time and effort into the process want to see their goals reached -- or at least an acceptable compromise reached -- they will need to continue to work at it and to continue to work together. They should also be open to an expected proposal by the Asian Community Development Corporation, a community nonprofit developer intending to bid on the parcel. This is not to say they should give the developer -- or any community developer -- a free ride. And they should, in the end, support the project that best fits the community, no matter who the developer is. But ACDC's development will likely -- and should -- be closest to the community's vision for Parcel 24.



CHINATOWN PHOTO FROM THE PAST What Hudson St. Used to Look Like

ABOVE IS A 1959 PHOTO OF HUDSON STREET, LOOKING TOWARDS KNEELAND ST., BEFORE MANY HOMES AND BUSINESSES WERE DEMOLISHED FOR HIGHWAY USE. (PHOTO PROVIDED BY ASIAN COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION).

Got a good photo? Let us know. (617) 426-9492, Ext. 207.

Upcoming Asian Events

Mayor and Mrs. Menino, Frances Rivera to Star at AACA Gala

Meet Channel 7's Frances Rivera, Mayor Menino and his wife at the Asian American Civic Association's New Year's Gala on February 12 at the Empire Garden Restaurant in Chinatown.



Frances Rivera

The AACA, which publishes the Sampan newspaper, will celebrate its 37 years of helping immigrants learn English, find jobs and receive job training and counseling.

The event will also help raise money for the AACA to buy a new, permanent home on Tyler Street in Chinatown.

Entertainment will include music by Four Guys in Tuxes: The Quintet. Tickets, \$65, should be reserved by February 1. Call (617) 426-9492, Ext. 203 or e-mail gtam@aaca-boston.org or got to www.aaca-boston.org.

Hong Kong Comedy Coming to MFA

"Men Suddenly in Black," a Hong Kong comedy, will screen as part of the Museum of Fine Art's Asian Cinevisions film series, December 22 to 30.

Starring Sammo Hung, this film by Edmond Ho-Cheung Pang follows four friends who search for new women when their wives and girlfriends leave for Bangkok -- and then try to avoid getting caught.

Screens in Cantonese with English subtitles at the Remis Auditorium, Museum of Fine Arts,

Boston. Tickets: \$8. Call (617) 3690-3306. Show times: Dec 22, 8 p.m.; Dec. 26, 12:45 p.m.; Dec. 29, 6 p.m.; Dec. 30, 8:15 p.m.

Classic Japanese Films Coming to Boston

Classic Japanese films are coming to the Museum of Fine Arts, Boston, January 2 to 30. The museum will screen the works of Akira Kurosawa, Kenji Mizoguchi, and Shohei Imamura, as part of the 100-year birthday celebration of the Japan Society of Boston. The 10 films featured in the film festival were selected by American writer Susan Sontag, who is a member of the Japan Society Film Advisory Committee.

Film times are as follows:

"The Story of the Last Chrysanthemums" by Kenji Mizoguchi, screens

January 2, 10:45 a.m.

"High and Low," by Akira Kurosawa, screens January 6, 1 p.m. and January 8, 11 a.m.

"When a Woman Ascends the Stairs," by Mikio Naruse, screens January 9, 10:30 a.m.; January 13, 4 p.m.; and January 16, 4 p.m.

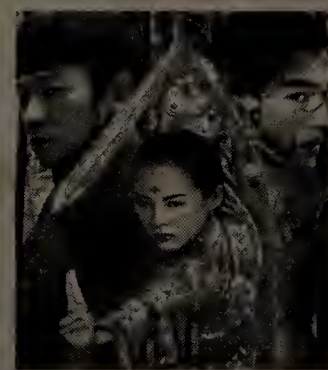
"Himatsuri," by Mitsuo Yanagimachi, screens January 13, 5:45 p.m.

"Love of Sumako the Actress," by Kenji Mizoguchi, screens January 15, 10:30 a.m.

"Pigs and Battleships," by Shohei Imamura, screens January 19, 6 p.m. "Repast," by Mikio Naruse, screens January 20, 2:45 p.m.

"Fires on the Plain," by Kon Ichikawa, screens January 22, 12:15 p.m. "Drunken Angel," by Akira Kurosawa, screens January

27, 2:15 p.m. and January 30, 3:45 p.m.



"House of Flying Daggers"

Tickets: \$9. Call (617) 369-3306.

Watch Out for the "House of Flying Daggers"!

The "House of Flying Daggers," a film by Zhang Yimou, is playing at the Kendall Square Theater. The film features Ziyi Zhang, Takeshi Kaneshiro, and Andy Lau. Call (617) 499-1996.

SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG
200 TREMONT ST., BOSTON,
MASS. 02116
(617) 426-9492;
FAX: (617) 482-2316

English Section:
Editor and Main Reporter:

Adam Smith
ENGLISHEDITOR@AACA-
BOSTON.ORG

Layout and Page Designer:
Adam Smith

Volunteers:
Writers: Dennis The, Yuet Ng,
M. Thang
Copy Editors: Amy Chin, Yuet
Ng, Mary Thang

Cartoonist: Lillian Chan

Chinese Section:
Editor, Translator, Reporter,
Page Designer:
Anita Chang
ANITA@AACA-BOSTON.ORG
Volunteers: Needed

Marketing and Advertising:
Marketing Manager:
Anh Nguyen
SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Printer:
Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and non-partisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

ah-Lin!

by Lillian Chan

Has anyone seen the "House of Flying Daggers" yet? It's the new martial arts film by Zhang Yimou.



No, it's not like "Crouching Tiger, Hidden Dragon" or "Hero"...but, it sure does seem that way though.



I guess that's the only way Asians can get movie screen time - if they can do kung-fu.



copyright © 2004 Lillian Chan. All rights reserved. www.lillianchan.com

12-16-04

New HQ for Chinatown Group

FROM PAGE 1

rooms, and allow for the association to create new offices that suit its needs.

"It's space that we get to design ourselves," said Lowe.

Owning its headquarters will be a first for the 27-year-old Chinese Progressive Association, which has previously always rented. The purchase will add security and a feeling of permanence to the association, said its leaders.

City Councilor Chuck Turner, who has supported the association's goal of purchasing space in the Metropolitan, said that owning its own headquarters will make the grassroots group an "institution" in the community.

Prior to reaching the agreement with the Boston Redevelopment Authority and the Metropolitan's developers, Lowe had feared the association wouldn't be able to purchase the space, though it was verbally promised so years ago — and despite the fact that the association had helped fight two earlier proposals for parking garages that, if built, would have prevented the construction of the Metropolitan. Lowe feared the Metropolitan's



Members of the Chinese Progressive Association, City Councilor Chuck Turner and others celebrate the purchase of a new headquarters for the association in the Metropolitan.

-Photo by Adam Smith

developers would either select a different tenant or price the space too high. The association also disagreed with condo fees that the BRA had earlier negotiated, saying that the fees were for twice the amount of space it would actually own.

In October, members of the Chinese Progressive Association held a five-hour sit-in at the offices of the BRA, demanding it lower the condo fees.

Under the new agreement with the BRA, a portion of the cost of the condo fees will be subsidized by the BRA and will only need to be repaid if the association eventually sells its space.

"We think it's a very good solution to what was a very complicated problem," said Lowe.

In an e-mailed comment about the negotiation, the BRA said it understood the situation

that the Chinese Progressive Association was in and that it was committed to finding a solution.

"We're very happy that it's come to a conclusion," said Douglas Ling of the Asian Community Development Corporation, which co-developed the Metropolitan with Edward A. Fish Associates.

Now that the association has secured its new space, Lowe said the focus will turn to fundraising. Currently, the association is trying to raise \$1.5 million, which will pay for the cost of the space, building rooms and walls, furniture, and equipping the unit with electricity, heating, and plumbing.

So far, the association has raised \$825,000.

Last Friday, the Chinese Progressive Association held a celebration announcing the new headquarters.

Reminiscing about the association's first home in a run-down loft at 27 Beach St., chairperson Suzanne Lee said at the celebration: "We've come a long way."



Santa Visits the Wang YMCA

Santa gives a child a toy at the Wang YMCA's annual Christmas party on December 12. Photo by A.T.N.

New Housing Coming to Hudson Street's "Parcel 24"

Request for Proposals Released

By Adam Smith

Residents of Hudson Street in Chinatown will soon have some 300 new neighbors.

The Massachusetts Turnpike Authority, which owns a parcel of land along Hudson Street (South of Kneeland Street) released a request for proposals last week that will allow developers to compete to build a rental and condo housing project at the site, dubbed Parcel 24, which is slightly larger than an acre in size.

The proposal calls for a building that maximizes the number of "affordable" units and is 155-to 185-feet high near Kneeland Street and 55- to 65-feet high near

the southern tip of the parcel, near Tai Tung Street. Space for parking and retail shops will also be included in the project, as will 5,000-to 10,000-square feet of community space and a small park.

Proposals are due by March 15.

Chinatown groups have advocated for the past two years that Parcel 24 be used for low-income and affordable housing for Chinatown and that it be sold for a nominal fee to a community developer. The Asian Community Development Corporation helped lead much of the advocacy, but recently stepped down from that role as it will compete to develop the parcel, possibly with another development company.

Douglas Ling, director of the Asian Community Development Corporation, said he hopes Parcel 24's development reflects the community's vision for the parcel, and that he hopes the Turnpike Authority will consider selling the land for a nominal value. The Turnpike Authority has said it wants to make some profit from the sale, though it won't necessarily sell to the highest bidder.

Ling said that the Asian Community Development Corporation was still considering teaming with Edward A. Fish Associates, as it did in the development of the newly built Metropolitan on Oak Street, to compete for the project.

"We continue to explore

CONTINUED PAGE 4

Explore your opportunities with Southeastern Massachusetts and Cape Cod's leading community bank. Our inclusion in the "Boston Globe's Top 100 Companies in Massachusetts" speaks to our strength, stability and success.

Attention: Sales Professionals

Earn while you learn

If you are a seasoned sales professional looking for a new opportunity with great earnings potential read on. As a Mortgage Originator with Rockland Trust you will develop prospects for both new and refinanced mortgages. The completed sale will earn you commissions based on the type and size of the mortgage, on average Originators at Rockland Trust earn six figure incomes. If you have never sold mortgages that's OK, we will help get you up to speed with classroom and on-the-job training, great products and branch leads.

Locations are available throughout Southeastern Massachusetts and Cape Cod. We will provide a salary while you train. Thereafter, compensation is based on earned commissions so there is no limit on what you can earn.

For more information about this great opportunity please submit your resume to robert.orlando@rocklandtrust.com or mail: Robert Orlando, Rockland Trust, 8A Station Street, Middleboro, MA 02346; fax (508) 946-8435.

ACT NOW! WE HAVE SIX TRAINING SLOTS AND CLASSES WILL START IN JANUARY, 2005.

Rockland Trust

For more information about Rockland Trust visit www.rocklandtrust.com

At Rockland Trust you'll find a respectful and inclusive environment where everyone is given the chance to succeed. We are an Equal Opportunity Employer.

MASSACHUSETTS NURSES ASSOCIATION

Associate Director/Union Communications Specialist

Full time position responsible for the MNA's communications program for its local bargaining units, including providing strategic planning & program implementation regarding media relations, public/community relations, event planning, copywriting & collateral development to support union contract campaigns, external and internal organizing drives.

QUALS: BA & 3+ yrs. exp. in public/media relations, journalism, or marketing communications. Specific exp. in communications programming for organized labor or social justice/community organizing preferred. Strong written & communications skills, as well as excellent time & project mgmt. skills are required.

Temporary Position - Newsletter Editor/Writer

Temp 6-mo. position responsible for assisting the Director of Communications as the editor & principal writer for the MNA's monthly newsletter, including: copywriting & organization of all editorial content, copy editing & proofing through final production.

QUALS: BA & 3+ yrs. exp. in public/media relations, journalism, or marketing communications. Exp. in newsletter editing/writing preferred.

Both positions report to the Director, Department of Public Communications
MNA (AA/EEOE) represents over 22,000 registered nurses & healthcare professionals

Application deadline is January 7, 2005

Excellent benefits; salary commensurate with experience. Send resume to: S. Thompson, Massachusetts Nurses Association, 340 Turnpike St., Canton, MA 02021; sthompson@mnarn.org; Fax: 781-821-4445

MNA MASSACHUSETTS NURSES ASSOCIATION

City Gives Go Ahead for Lab

FROM PAGE 1

lab, which is mostly funded by the federal government, has attracted local and national controversy because it would be required by the federal government to primarily research pathogens that could be used as agents of bioterror and because it would contain so-called biosafety level 4 labs, which research the world's most highly hazardous - and often incurable - pathogens such as Ebola. Level 4 is the highest level of biological containment.

The lab would be located on Albany Street in the South End neighborhood of Boston.

Unlike at earlier meetings for BU's proposed lab, the number of supporters at Tuesday's hearing far outnumbered the opponents. More than 50 people -- including Chinatown leaders Bill Moy and Frank Chin, some Roxbury and South End residents, and numerous members of the construction unions and building trades -- endorsed the lab. Fewer than a dozen people opposed the lab. City Councilor James Kelly supported the project, while Councilors Chuck Turner and Charles Yancey both rejected it, saying the facility would be too risky to bring such highly hazardous research

to a densely populated city.

"This is probably the most important decision that you will ever make in your entire life," Councilor Turner told the board.

After listening to the four hours of testimony by critics and supporters, BRA board members took about 10 minutes to cast its unanimous yes vote. There was little discussion among the board members prior to the vote. At least one board member appeared not to know

"This is probably the most important decision that you will ever make in your entire life."

COUNCILOR CHUCK TURNER

exactly what would be researched in the facility. BRA Board member Christopher Supple, who noted that the BRA was to review the lab from a real estate and land use perspective, said it wasn't clear to him if the lab was a biodefense lab or another type of biological research facility and that he was confused by the preceding testimony. But, he said: "Personally I don't have a problem if it's biodefense."

Some of those who testified also appeared unclear as to the type of research the lab will conduct. Some opponents called it a bioterror lab

while some supporters appeared to think the lab could find a cure for their diabetes or prostate cancer.

One man whose son has autism said that the lab might eventually help his son's condition.

The types of research likely to be conducted in the facility include the study of cures and treatments for anthrax, hemorrhagic fevers, SARS, and other such deadly pathogens.

Critics of the lab have pointed to dangerous inci-

dents at similar labs - such as when a Taiwanese researcher went to a conference after he had unwittingly contracted SARS in a level 4 lab and when a shipment of West Nile virus burst during transit - as reasons to reject the facility. BU officials, however, said the lab, which will be one of the largest level 4 facilities in the nation, will be safe and secure, and that no existing level 4 lab has contributed to a public outbreak of a disease being studied. Only about five biosafety level 4 labs exist in the nation.



Judge Decides Gaiety's Fate Tuesday

FROM PAGE 1

the 1908 vaudeville theater.

Long's decision will likely hinge on two key factors: one, whether he believes the Gaiety Theatre is still a "theater" -- Kensington says it is not -- and, two, whether the Glass Slipper, which

would be displaced by the Kensington tower, would be harmed by the demolition of its neighbor.

If the Gaiety is determined to be a theater, then zoning of the Midtown Cultural District where it is located could protect it from demolition. In addition, the plan for the area

that was adopted by the city, the Midtown Cultural District Plan, specifically identifies the Gaiety Theatre to be reused as an Asian cultural center.

Kensington maintains that the theater's use was changed over a decade ago and is thus no longer a theater. Official city documents, however, including the application to demolish the Gaiety, label it a "theater." Kensington's lawyer said the documents' use of the word is a "mistake."

The day before the hearing, Judge Long toured the Gaiety to help in making his decision.

In addition to arguing that the Gaiety is no longer a theater, Kensington's attorney also said that the Glass Slipper would not be harmed if the Gaiety were razed and therefore has no standing.

"I don't think they have the right to be here," said Kensington attorney Rudolph Pierce. It would be no different for the



Interior photos of Gaiety Theatre taken in 2003.

Photos from GaietyBoston.org.

CONTINUED PAGE 8

BOSTON CONNECTS, INC.
IS PLEASED TO SPONSOR

"THE EZ INSTITUTE"

THE INSTITUTE IS DESIGNED TO BUILD CAPACITY IN SMALL NON-PROFIT AND FAITH-BASED ORGANIZATIONS LOCATED IN THE EMPOWERMENT ZONE

WORKSHOPS WILL INCLUDE

- Mission Statement Review/Development
- Target Population Needs Assessment
- Organizational Structure
- Budget Planning and Development
- Technology Infrastructure
- Board Development
- Collaborative Work

WHO SHOULD ATTEND

- Executive Directors
- Senior staff
- Chief Financial Officers
- Board members

COURSE STARTS
JANUARY 21, 2005

HURRY! SPACE IS LIMITED

FOR MORE INFORMATION
CALL SHERRY O'BRIEN AT 617-541-2676 OR VISIT WWW.BOSTONEZ.ORG

FREE

Parcel 24 Bidding Begins

FROM PAGE 3

the partnership," he said, adding that "we want the partnership that would be best for the community."

In the early 1900s,

Parcel 24 was home to many Chinese, Syrian and Lebanese immigrants before it was razed in the 1950s and 1960s for highway use.

By releasing the request

for proposals, the Turnpike Authority said it is "bringing much-needed residential development to Chinatown."

Support the community! Support the SAMPAN!

As a non-profit community newspaper - published by the Asian American Civic Association for more than 30 years - we need your help. With your ongoing financial support, we can continue to publish and distribute the SAMPAN to its readership free of charge. Donations from readers and friends like you have enabled us to serve and inform our readers with news pertinent to Chinatown and the Asian community of greater Boston as well as improve the quality and expand the distribution of our paper.

Please support our community newspaper by making a donation at this time. As a small thanks, you will get a free subscription to the SAMPAN for donations of \$50 or more.

First	Middle Initial	Last Name
Address 1		
Address 2		
City	State	Zip Code

Checks may be made payable to AACAS/SAMPAN Newspaper and mailed to:

SAMPAN NEWSPAPER
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

***All donations are tax deductible.



Five Affordable 2 & 3 Bedroom Units for Rent
154-156 Boylston Street, Brookline, MA.

Provided by: Brookline Improvement Coalition, Inc.

Number of Household Members	Unit Size	Maximum income for all households	Minimum income for households <u>without</u> a rental voucher
2	2 br	\$52,950	\$39,000
3	2 br	\$59,550	\$39,000
4	2 br	\$66,150	\$39,000
3	3 br	\$59,550	\$45,000
4	3 br	\$66,150	\$45,000
5	3 br	\$71,450	\$45,000
6	3 br	\$76,750	\$45,000

2 Bedroom Rents \$1,143 (without utilities)

3 Bedroom Rents \$1,308 (without utilities)

Preliminary applications available at:

Planning Department, Brookline Town Hall, 2nd Floor
333 Washington Street, Brookline, MA

or call 617-730-2091 or visit www.townofbrooklinemass.com

Writer, TV Host Frank Wu Tackles Racism

By Adam Smith

Does racism still exist? Yes, says Frank Wu, a writer, college dean, public-television show host, and author of the new book "Yellow: Race in America Beyond Black and White."

Despite what many Americans want to believe, Wu told students at Bunker Hill Community College last week that racism still exists and it's not only a black and white issue.

Wu, who has appeared on such popular shows as "The O'Reilly Factor" and "Oprah," illustrated his point with stories of his own experiences, such as one story involving an unintentional act of racism by a six-year-old boy.

A boy, aged six or seven, had approached Wu as the two crossed paths on a sidewalk. The boy, who was not Asian, looked at Wu and noticed that he is Asian; he noticed Wu's eyes and their shape; he noticed his black, straight hair, and his Asian facial features.

"As soon as he stops, I know what's coming next," said Wu. The young boy "strikes a pose - that karate, kung fu, martial arts pose" - and then says - "Ching chong" and punches or kicks into the air and then laughs and runs

away."

"I could chase this kid down the sidewalk," said Wu, "holler at him and say



Frank Wu

'you're a bigot,' but I would never do that because he doesn't have malice in his heart."

"And yet," he said, "there's no question that what he does is racial."

The incident has happened more than once to Wu, who said that other Asian men have had similar experiences. These boys, Wu said, don't approach every adult male and challenge him to a karate match. "It's only if he sees someone who looks like me. Even if I'm wearing a coat and tie, he's pretty sure I've got that black belt underneath."

The problem, said Wu, is not the child but his surroundings. "He watches

television, he goes to the movies, and if he sees someone on the screen... who looks like me, what is it I'm doing? Breaking cinder blocks with my head, like in 'Crouching Tiger, Hidden Dragon.'"

Because the boy likely saw Asians in films and television shows playing roles only as martial artists, said Wu, he's "cued" to think that all Asians are kung fu or karate experts.

"These images are repeated again and again, and again, so often that he thinks them to be true."

Americans need to continue to talk about and deal with racism even when its symptoms appear in such non-sinister ways, said Wu, who noted that by 2050, the nation will not have a single identifiable racial majority.

"We will have to deal with that fact," he said. According to 2000

CONTINUED PAGE 6

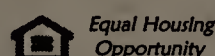
QUINCY THE TOWNHOUSE APARTMENTS

1 BEDROOM
\$950

2 BEDROOMS
from \$1,120

No Pets Please
1 Yr. lease required.
Supt. on Premises.
Free Rent Special

Call for appt.
781-848-2500.



NOW ACCEPTING APPLICATIONS

SILSBEE TOWER APARTMENTS

Subsidized Housing for the Elderly
67 SILSBEE STREET, LYNN, MA 01901

If you are 62 years old or older, handicapped or disabled, you may be eligible for a modern 1 bedroom apartment in a secure well maintained building. Your rent is equal to 30% of your income. To be eligible your total income cannot exceed \$28,950 for 1 person and \$33,100 for 2 persons.

Please call for appointment
(781) 593-6515



Financed by
MASS HOUSING FINANCE AGENCY



ROLFE HOUSE
7 WILLOW STREET
LYNN, MA 01901
781-593-7884

Now Taking Applications for our 1 & 2 BR waiting list

*Applicants must be Elderly (62 years or older) or disabled
*Income guidelines apply



Federally Subsidized Housing
Financed by Massachusetts Finance Agency



TOWN OF HUDSON AFFORDABLE HOUSING LOTTERY THE ESPLANADE APRIL 4, 2005

4 - 1 BEDROOM @ \$135,000
3 - 1 BEDROOM W/ STUDY @ \$150,000
28 - 2 BEDROOM @ \$160,000

APPLICATIONS AND INFORMATION
AVAILABLE FOR 1ST TIME HOMEBUYERS
AT LEAST 1 HOUSEHOLD MEMBER MUST
BE AT LEAST 55 YEARS OR OLDER
DECEMBER 1, 2004

PICK UP ONLY AT:
HUDSON TOWN HALL
TOWN CLERK'S OFFICE
78 MAIN STREET

APPLICATIONS MUST BE POSTMARKED
NO LATER THAN 3:00 P.M. FEB. 15, 2005
CERTIFIED RETURN RECEIPT REQUESTED
TO:

DELPHIC ASSOCIATES, LLC
345 UNION STREET
NEW BEDFORD, MA 02740
ATTN: SUSAN LAPOINTE

WORKSHOP TO BE HELD JAN. 5, 2005 AT:
NORMA OLIVER VILLAGE
4 GLEN ROAD, HUDSON, MA 7:00 PM

"The Biosafety Lab will provide our community with new jobs – and medical research that will save lives."

— Gino Ning
Chinatown resident, father of two

Visit www.bostonbiosafety.com
to find out why many community residents
are supporting the Biosafety Lab.



biosafetylab
Finding Cures. Saving Lives.



Police Reports

November 30

A man told police at 3:18 a.m. that while trying to buy drugs, two unknown, armed men robbed him on Tyler Street. Arrest: No.

Police made an arrest for drug possession on Oxford Street at 10:30 a.m.

Police made a drug arrest at 6:50 p.m. on Hudson Street.

December 1

Police received a report of an armed robbery at 1 a.m. at 630 Washington St. When the police officer arrived, the victim said that his grandfather robbed him and said that if the grandson didn't give him money, he would be killed. The suspect fled the scene prior to the officer's arrival. Arrest: No.

While on a random patrol on La Grange Street, a police officer observed a motor vehicle driving erratically. The officer later observed the motor vehicle parked with two men sitting inside. When the officer attempted to question the suspects, they both fled. Police apprehended the suspects after a violent struggle and upon further investigation, the officers discovered a fully-loaded automatic pistol automatic pistol inside the motor vehicle, which had a motor that was reported to be stolen. Police arrested the suspects at 2:14 a.m.

Larceny was reported at 3:40 a.m. on Harrison Avenue. Arrests: No.

Forced prostitution was discovered by a police officer on Oak Street at 5 a.m. Arrests: No.

A victim reported to police at 6:27 a.m. that while he was walking on Kingston Street, a man hit him in the face with a pipe and then two men robbed him. The robbers showed the victim that they had a handgun. Arrest: No.

December 2

Police made a warrant arrest at 660 Washington St.

December 3

While walking on Essex Street at 9:30 a.m., a man was robbed at knife point. Arrest: No.

December 4

A person overdosed on drugs at 62 Boylston St. at 4:16 a.m.

At 7:10 p.m. police made a warrant arrest on Kneeland Street.

Police made a warrant arrest on Tamworth Street at 9:45 p.m.

A man reported to police that while eating at a restaurant at 28 Harrison Ave. at 11 p.m., another man smashed a beer bottle into his face. The victim was driven to the hospital by his friends. Arrest: No.

December 5

Police made a warrant arrest at 25 Edinboro St. at 12:15 a.m. and 3 a.m.

December 6

At 5:10 p.m. police made a

warrant arrest on Hudson Street.

Police made a warrant arrest at 23 Beach St. at 7:15 p.m.

A person had drugs in a school zone at 7:20 p.m. on Beach Street. Arrest: No.

December 8

Police arrested a suspect at 6:25 a.m. for breaking and entering into 800 Washington St.

A victim reported to police at 4:43 p.m., that while standing near her parked car at 23 Beach St., a man showed her a knife and then stole her car. The suspect was later arrested on Maple Street.

A drug investigation took place at 5:30 p.m. at 65 Beach St. Arrest: No.

At 5:40 p.m. police made a drug arrest on Knapp Street.

Police made a warrant arrest at 7:13 p.m. at 25 Tyler St.

December 9

At 2:39 a.m. police made a warrant arrest on Marginal Road.

Police arrested a man for hitting a victim with a broom stick on Edinboro Street at 12:19 p.m.

Police made a warrant arrest at 2 p.m. at 800 Washington St.

Police issued a license premise violation at 28 Harrison Ave. at 10:30 p.m.

Frank Wu Discusses Racism

FROM PAGE 5

Census reports, nearly a third of the U.S. is non-white and slightly more than one in 10 Americans is foreign-born.

Wu's book "Yellow" explores race and how it affects Asian Americans.

Wu warned, however, that everyone, including Asians and other minorities, can become perpetrators of racism, too, if they are not careful.

Illustrating this point, Wu told of an experience when he was walking to his car late at night on an unfamiliar street. He heard footsteps approaching, and he glanced back to

see who was approaching. It was a young black male.

Knowing nothing about the man - who he was or why he was on the street - Wu decided to walk faster, fearing the person could be dangerous.

Afterwards, feeling guilt and embarrassment, Wu wondered how the young man felt, how he's probably experienced such an instance before, and how his friends who are black have as well.

Wu suggested that these non-aggressive yet inappropriate acts demonstrate that racism still exists.

"Some of my friends who are

white," said Wu, "say 'why are you obsessed with race?' Then they say to Wu, 'you know, I really

don't think about race all that much myself.' Wu's response: 'That's exactly part of the problem.'"

SAMPAN 新報

New England's Only Chinese-English Newspaper since 1972

Chinese New Year is around the corner!

Advertise in our special 60-page issue!
Call 617.426.9492 x206.

Formal or Ethnic Attire
Individual Ticket \$65

Saturday, February 12, 2005
6pm - 10pm

Empire Garden Restaurant
698 Washington Street, Boston

Co-Chairs
Mr. & Mrs. Thomas Menino
Jackie Liebergott

Mistress of Ceremonies
Ms. Frances Rivera (WHDH-TV, Channel 7)

Entertainment Headliner
Four Guys in Tuxes: the Quintet

617-426-9492 www.aaca-boston.org

4703 Year of the Rooster

2005

LUNAR NEW YEAR GALA

A benefit for AACA's
"Building Opportunities for a Better Tomorrow"
Capital Campaign

ASIAN
American
CIVIC
Association

AFFORDABLE HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITY
APPLICATION DEADLINE EXTENDED!!!

Habitat for Humanity
GREATER BOSTON

Habitat for Humanity Greater Boston is currently accepting applications for units located on Blue Hill Avenue between Intervale and Creston Streets in Dorchester.

# of units	Bedroom Size	Minimum income	Scheduled Occupancy
4	2 BR flat	\$27,350	October, 2005
4	3 BR flat	\$29,813	October, 2005
7	3 BR townhouse	\$34,747	October, 2005
2	4 BR flat	\$36,425	October, 2005
3	3 BR townhouse	\$34,747	December, 2005
2	4 BR flat	\$36,425	December, 2005

(Total household income must not exceed maximum income guideline according to family size.)

Application Review Sessions & Application Pickup:

Charlestown Community Center
255 Medford Street, Charlestown
Saturday, December 11, 2004 11am-1pm

Dudley Street Neighborhood Initiative
504 Dudley Street, Roxbury
Saturday, December 18, 2004 10am-12noon

ABCD Elm Hill Avenue Family Service Center
22 Elm Hill Avenue, Roxbury
Tuesday, December 21, 2004 6pm-8pm

Roxbury Multi Service Center
317 Blue Hill Avenue, Dorchester, MA 02121
Thursday, December 23, 2004 6pm-8pm

South End Neighborhood Action Program
554 Columbus Avenue, Boston
Thursday, January 6, 2005 6pm-8pm

Harborside Community Center
312 Border Street, East Boston
Thursday, January 6, 2005 6pm-8pm

Condon Community Center
200 D Street, South Boston
Tuesday, January 11, 2005 6pm-8pm

To request an application, call 617-423-2223 x22, or visit in person, 9am to 5pm, Monday-Friday at: Habitat for Humanity, 273 Summer Street, 3rd Floor, Boston, MA 02210
Applications will only be available until Friday, January 14th at 5pm
Completed applications must be returned by the deadline to the address above by:
In person by 5pm on/or postmarked by Friday, January 14th, 2005.

Use & Resale Restrictions apply. Occupancy standards apply.
Applicants must be living in substandard housing as decided by Habitat for Humanity Criteria. Applicants must be first-time homebuyers and have a minimum household size of one person per bedroom. Buyers must complete 300 hours of work on their or another Habitat home as well as complete 100 hours of home ownership education classes. Preferences for up to eight units for Habitat participants with Homesteader agreements. Preference for applicants who are Boston residents, and for applicants currently living or working in Habitat Greater Boston Service area. Income Requirements may be subject to change based on new HUD Income Limits being issued prior to income certification.

For more info call Habitat for Humanity Greater Boston 617-423-2223 x22
or visit our website at www.habitatboston.org. Equal Housing Opportunity

HEALTH CORNER

Lack of Exercise a Harm to Americans

By Tu Le, Tufts University Medical Student

Half of American adults do not get enough exercise. Yet, physical activity has many benefits, especially longer life expectancy and enhanced quality of life. Unfortunately, few people engage in regular physical activity - only about 23% of adults in the United States report regular, vigorous physical activity that involves large muscle groups. Lack of physical activity contributes to many health risks such as heart disease, diabetes, stroke, stress, depression, and obesity.

Insufficient physical exercise is not limited to adults. More than a third of young people from grades six to 12 do not regularly exercise. Often, a lack of physical activity and unhealthy eating patterns result in overweight children and adolescents. Television, computer and video games contribute to children's inactive lifestyles. The most immediate

consequence of being overweight for young adults is social discrimination associated with low self-esteem and depression.

Physical Activity Suggestions:

* Be physically active.

Activities such as stretching or Tai Chi Chuan routines have great promise for maintaining flexibility and are appropriate for adults of any age.

* Exercise at least 30 minutes (adults) or 60 minutes (children) on most days of the week. Walking and light-exercise can also be beneficial.

* Plan family activities that provide everyone with exercise and enjoyment. Provide a safe environment for your children to play actively; encourage swimming, biking, skating, ball sports, and other fun activities.

* Reduce the amount of time you and your family spend watching TV or playing video games. Limit TV time to less than 2 hours a day.

Eating healthy is also

beneficial. Here are some healthy eating suggestions: Avoid eating fast foods, which usually have high calories.

* Eat dinners together as a family as often as possible. Cut down on the amount of fat and calories in your family's diet.

* Don't place your children on a restrictive diet. Avoid the use of food as a reward.

* Children should be encouraged to drink water and to limit intake of beverages with added sugars, such as soft drinks, fruit juice drinks, and sports drinks.

* Plan for healthy snacks. Buy fat-free or low-fat milk, fresh fruit, and vegetables instead of soft drinks or snacks that are high in fat, calories, or added sugars and low in essential nutrients.

* Eat at least a few fruits and vegetables each day.

* Discourage eating meals or snacks while watching TV.

According to the Boston Public Health Commission in 2001, 71%

of Asian adult residents in Boston reported that they did little or no physical exercise. This was the highest reported level among other ethnic groups in the Boston area. At this rate, there will be many health-related problems in the future if nothing is being done about it.

Exercising and eating well are examples of preventive measures that everyone can follow to help themselves live healthier lives. There are affordable fitness programs and services available to help and bene-

fit people with different backgrounds and incomes in places such as the Wang YMCA of Chinatown (8 Oak Street West, Boston, MA 02116, www.ymca-boston.org). The Wang YMCA has an affordable program for families, called the Chinatown Passport Program. There is a low program fee for the entire year that gives families access to the Wang YMCA facilities on the weekends. For more information, call 617-426-2237 and ask about the Chinatown Passport

Program.

Web sites such as the Center for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov) and the Massachusetts Department of Public Health (<http://masschip.state.ma.us>) have resources and information on how to help.

Article Funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center.

Chinatown Meetings

The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month at 6 p.m. at Saint James the Greater Church in Chinatown.

The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown.

The Chinatown Safety Committee meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. in the DoubleTree Hotel in Chinatown.

SAMPAN 新報

New England's Only Chinese-English Newspaper since 1972

P/T Paid Reporter wanted for SAMPAN

Requirements: Solid reporting and interviewing experience; familiarity with Asian community in Quincy; interest in Asian issues; fluency in Cantonese desirable; and must be able to meet deadlines.

Please email resume, coverletter, and three writing clips to englisheditor@aaca-boston.org. Questions? Call 617-426-9492 x207.

The voice of Greater Boston's Asian community, the SAMPAN is the only bilingual English-Chinese publication in the region. The SAMPAN is published biweekly. To learn more, go to www.sampan.org.



ASIAN AMERICAN BANK IS SEEKING:

Part-Time Customer Service Representative - Harrison Avenue Branch

Motivated, customer service and sales-oriented individual to service customers and build strong banking relationships. Cross-sell and up-sell bank products and services and perform routine transactions. Must be able to work independently. Minimum college degree or equivalent preferred. Previous banking experience helpful, bilingual a plus. Some weekend hours.

Part-Time Tellers - Harrison Avenue Branch and Quincy Branch

Accurately and efficiently process customer transactions in accordance with Bank policies and procedures. Attain and exceed customer service goals. Recognize sales opportunities and refer them to appropriate staff. May be required to work in other locations on occasion. Minimum High School diploma or equivalent. Excellent English skills required. Must be available to work weekends.

Branch Manager, Sales

Experienced sales professional to increase business development in the community and to supervise and coach branch staff in sales, retail operations, and customer service. Ideal candidates will be bilingual (English and one Asian language) with 3-5 years of sales in retail and loan products and customer service experience. Knowledge of banking or branch operations a plus.

Competitive compensation and career development opportunities. Qualified candidates please send resume to Asian American Bank, Attn: Human Resources, 68 Harrison Avenue, 6th Floor, Boston, MA 02111 or e-mail: edyson@asianamericanbank.com.

Equal Opportunity Employer



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
Human Resources Division

Entry Level Municipal
Civil Service Examination

Police Officer

Opportunities Available in Cities and Towns and MBTA Police

Application Deadline: February 21, 2005

Written Examination: Saturday, April 30, 2005

Minimum Qualifications:

- You must be at least 19 as of April 4, 2005.
- You must be a non-smoker at the time of and after appointment.
- If you'll be 32 or older as of April 4, 2005, please obtain and read the detailed examination announcement before applying.
- You must pass a medical and physical ability examination prior to appointment.
- You must have a high school diploma or equivalency certificate approved by the Mass. Dept. of Education OR three years experience in the armed forces of the United States with last release or discharge under honorable conditions.

Apply online at <http://www.mass.gov/hrd/csintro.htm> or submit your application with a \$60 fee payable by money order to the Commonwealth of Massachusetts, or request a fee waiver. Visa and MasterCard are accepted at the Human Resources Division. No personal checks or cash will be accepted.

Additional information about the examination, eligibility requirements, and the application process is available at the Human Resources Division, One Ashburton Place, Boston, MA 02108. Hours are Monday through Friday, 8:45 AM - 5:00 PM. You may also call 617-878-9895. Recorded information is available 24 hours a day.

Applications may also be obtained at most city and town halls, and at local police stations.

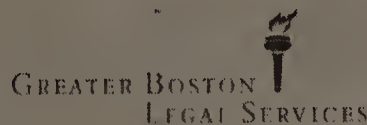
For applications and examination information call: 617-878-9895

Outside the Boston area call: 1-800-392-6178

Women, minorities, veterans and people with disabilities are encouraged to apply.

We do not recommend or endorse any private school, service or publisher offering preparation and/or publications for this examination and we are not responsible for their advertising claims.

Apply online at: <http://www.mass.gov/hrd/csintro.htm>

Greater Boston Legal Services
Managing Attorney
Asian Outreach Unit

GBLS seeks a bilingual (Chinese, Vietnamese, or Khmer preferred) attorney to fill the Managing Attorney position in the Asian Outreach Unit, which represents limited-English proficient individuals in civil law matters. The Managing Attorney, in addition to handling individual cases and major projects, will oversee the unit's administration including supervision and evaluation of unit advocates and overseeing grant-funded projects. The successful candidate should have at least 5-10 years experience in family or immigration law, a demonstrated commitment to the practice of community lawyering and possess extensive supervisory experience.

GBLS is an AA/EO/Handicapped employer committed to diversity in the workforce and regards differences as assets. Candidates should submit resumes and writing samples to Sonia Marquez, Personnel Director, at Greater Boston Legal Services, 197 Friend Street, Boston, MA 02114. Deadline for applications is January 15, 2005.

Director of Corporate Relations, Office of Development, Corporations and Foundations Northeastern University

Responsible for maximizing gifts and grants from corporations and corporate foundations. Develop business plan and coordinate participation of faculty, deans, and executive leadership. Prepare and market funding proposals, emphasizing commitments in the high five to six figure gift range. Direct professional staff person and interact with volunteers. Identify and evaluate new prospects, cultivate and solicit target gifts and conduct appropriate stewardship activities. Bachelor's degree required, advanced degree preferred. Flexible, high-energy professional with minimum 3-5 years of experience in university development who enjoys a highly collaborative environment and can consistently meet deadlines. Must be a poised, clear speaker and a polished writer. Willingness to travel. Salary commensurate with education and experience.

Send resume to: James W. Lambert, Northeastern University, 135 Richards Hall, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115-5000. Fax: 617-373-4952. j.lambert@neu.edu

Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX, educational institution and employer and particularly welcomes applications from minorities, women and persons with disabilities. Go to www.neu.edu/hrm for more information.



Northeastern
UNIVERSITY

Higher Learning. Richer Experience.

South End Community Health Center

Accounting Clerk

Responsible for cash receipts, posting to general ledger, organizing and maintaining documentation on daily cash pick ups, making deposits, and downloading wire transfer information.

Registered Nurse

Provide direct care in our Adult Medicine Department. Bilingual in Spanish a plus.

Community Support Worker - Temporary

For six months, provide supportive services with finding resources for health center clients.

We offer competitive salaries, a positive work environment, health, dental, life and long-term disability insurance, and 403(b) retirement plan.

Mail resume to: Human Resources, South End Community Health Center, 1601 Washington Street, Boston, MA 02118 or fax (617) 425-2090.

NO PHONE CALLS, PLEASE! Equal Opportunity Employer.

www.bhcc.mass.edu

BUNKER HILL
COMMUNITY COLLEGE
Learning for the Real World

ASSISTANT BURSAR Student Payment Office

Supervise day-to-day operations of the Student Payment office, maintain on-line accounts, billing/receivable system, cash control; work with outside collection agencies, state intercept, and third-party payers; reconcile financial transactions and analyze accounts to anticipate and correct errors. Establish and maintain cooperative working relationships within a diverse, multicultural environment. Contribute to the successful delivery of services in keeping with the college's goals.

Qualifications:

Bachelor's degree, supervisory experience, excellent communication and customer service skills required. Three years experience in student financial services required. Initiative and strong sense of professionalism, personal computer expertise and training capabilities required. Ability to work two evenings and some weekends required. Experience with Datatel's Colleague system and knowledge of financial aid regulations preferred. Proven ability to work with a diverse student population required. Ability to work effectively in a fast-paced, deadline driven environment. Proven organizational and motivational skills and the ability to prioritize/delegate and deal with a variety of tasks and situations on an ongoing basis.

Salary: \$49,000.00-\$53,000.00

Review of applications will begin on December 12, 2004 and will continue until the position is filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the qualifications of the position, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mail, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Shape Your Future.

CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

DIRECTOR
BOTANICAL GARDENS

MARKETING MANAGER
DAVIS MUSEUM

SPORTS INFORMATION DIRECTOR
ATHLETICS DEPARTMENT

RESEARCH ASSISTANT
WELLESLEY CENTERS FOR WOMEN

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
HOUSING AND TRANSPORTATION DEPARTMENT

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Job Code: SP1204, Wellesley College, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481; or to apply online, please use the following link: <http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard>.

Wellesley College is an Equal Opportunity/Affirmative Action institution and employer. Successful candidates must be able to work effectively in a culturally diverse environment. Applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities are encouraged.

Visit our website at www.wellesley.edu/HR/

Gaiety's Days Might Be Numbered

Judge to Decide if Theater is a "Theater"

FROM PAGE 4

Glass Slipper, Pierce argued, if its neighbor is a vacant lot or the Gaiety, which currently "is a disaster." (Kensington has owned the theater building for nearly two decades.)

The Glass Slipper's attorney, Ken Tatarian, responded: "Doesn't the owner of the building next to the Shubert (Theater) get to say 'I'm located next to the Shubert'?"

After Tatarian testified that demolishing the Gaiety would violate zoning Article 38, which protects theaters in the Midtown Cultural District regardless of their landmark status, Pierce said that Tatarian "does not represent the Attorney

General."

Months prior to issuing the demolition permit, Boston's Inspectional Services Department had said it could deny granting the permit because of zoning. After it issued the permit, Inspectional Services did not return several requests from Sampson to explain the change of position.

Dogged theater preservationists have worked to save the Gaiety over the past two and a half years and view the Glass Slipper as the last opportunity for saving it.

Lawsuits challenging the zoning and eminent domain takings -- which would displace the Glass Slipper -- were filed shortly after the city approved the Kensington Place pro-

posal last year.

Opponents argue that the Planned Development Area (PDA) zoning designation that Kensington was granted by the city is illegal. Allowing it to construct a building beyond the height permitted by zoning, PDAs are reserved for development sites of one acre or more in size. To create the acre, Kensington claims that streets, sidewalks and its neighbor's property (through a private agreement with the neighbor) are part of the development site.

As for the eminent domain taking, the Glass Slipper argues that its property, which is within the city's only district allowing adult entertainment, should not be forced

to sell property it owns.

The Gaiety has been praised for its acoustics, unobstructed views of the stage, and its fireproof construction. Theater preservationists argue it's historically important because it is Boston's last existing playhouse to have featured integrated and African American performances during the jazz age of the 1920s.

The Boston Landmarks Commission denied granting the Gaiety a landmark status last year but did say that it "deserves to be preserved." The theater's architect, Clarence Blackall, also designed the Wang and Colonial Theatre.

RANDOM RESTAURANT REVIEW

Vinh-Sun a Light BBQ Delight

By Dennis The

This past Thursday, Vinh-Sun had its grand opening in Chinatown.

At this point you may be wondering to yourself, "Another Chinatown restaurant?"

Well for those that are unacquainted with the East, there are various categories of Chinese food like Cantonese, Hokkien, and Sze Chuan. Even Hong Kong has their individual cuisine. Within these categories there are various restaurants of different rankings -- from small, quick, eateries to grand seafood palaces. A great Chinatown is diverse and has an array of restaurants that specialize in each particular region or style of cooking.

Vinh-Sun, a BBQ restaurant, is adding to Chinatown's. Yes, there are BBQ restaurants here, but you can't order a whole roasted pig at every BBQ restaurant. For special occasions such as Chinese New Year, weddings, Ching-Ming (Ancestor Worship Holiday) or any other occasion where multitudes of friends and family will be present, a BBQ restaurant is dearly needed.

There's no question about the quality of food at Vinh-Sun, which is co-owned by Bo Shek BBQ's former chef. Chinatown residents and patrons have been frequenting Bo Shek for years but with its recent closing, fans of the chef can continue ordering whole roasted pig, duck or chicken for any of their special occasions.

Vinh-Sun's menu is similar to Hong Kong

Eatery's, with an impressive 328 items. Vinh-Sun also offers sophisticated teas, milk teas, shaved ice drinks and fresh fruit smoothies and a wine list. The menu is accommodating for Western palettes providing common classics such as toast with peanut butter & jam, ham with eggs, "American style lo mein" and a variety of "sweet and sour" dishes. Also available are Chinese classics and personal favorites: roast duck, chicken and roast pork with rice (\$6.95), Hainan chicken rice (\$5.50), spicy squid with rice (\$ 5.50), dry fried seafood udon noodles (\$7.25), Hong Kong-style noodles in soup: wonton (\$4.50), beef brisket or beef tendon (\$4.50), roast pork and wonton (\$5.50) or roast duck with wonton (\$5.50). The important thing to remember is that the sky is the limit here, if you want a combination or something that is not on the menu, all you have to do is ask, they will be able to accommodate you.

The best way to gauge a BBQ restaurant is to try the BBQ. The poached chicken must not be too dry and the Char-siu should be tender -- not chewy like beef jerky. The roast pork skin should be crispy but not too brittle and the meat should be moist and tender. Vinh-Sun's chef has the perfect technique for quality barbecue. The poached chicken is steamed in a concoction only known to the chef but there are traces of scallion found on the skin. The chicken is moist and tender and served with a ginger and scallion sauce.



Vinh-Sun BBQ chef at work

Ah...the sauce!

It's what makes good Chinese barbecue. The sauce is infused with minced fresh ginger and scallions and tastes homemade. It compliments the food as opposed to tasting merely like a salt-laden coating on your food.

The crispy roast pork is on the fatty side but the fat is easy to bite off. The meat is lighter than your average pork chop. Staying true to Cantonese and the Hong Kong cuisine, the pork is simple but tasty. Vinh-Sun's chefs take pride in not bombarding the pork with spices and other flavoring; their cooking brings out the natural flavors of the meat. The BBQ at Vinh-Sun seems lighter than it does at most other BBQ restaurants. During many family gatherings, I'll often fall into a food coma from eating the heavy meats bought from the local BBQ

restaurant. I seem to fair better with Vinh-Sun's lighter, less greasy food.

Unlike other barbecue eateries, Vinh-Sun has a spacious layout and a modern feel. Similar to older eateries, the prices stay affordable for Chinatown residents. For breakfast, you can have plain porridge for only \$1.95. For lunch you can enjoy Roast Pork and Wonton Noodle Soup (Char-siu Wan Tan Mian) for \$5.50 coupled with Chinese herbal tea (\$1.50), and for dinner you can savor seafood and vegetable chow mein for \$6.25 and sip hot chrysanthemum tea. This brings your grand total for the day to only \$15.20 without taxes or tips.

Vinh-Sun
58 Beach St.
Chinatown.

(617) 338-1368

LADIES' GARMENT WORKERS' CENTER
33 HARRISON AVENUE, BOSTON, MA 02111

BOSTON - IN CHINATOWN - HARRISON AVENUE

OFFICE & ARCHITECTURAL SPACE AVAILABLE
WITH HIGH CEILINGS AND NATURAL LIGHT

FROM \$10.00 PER SQUARE FOOT
CALL: (617) 426-1515



贊助廠商之一麥當勞也設攤邀請麥當勞叔叔，在現場發送小禮物給小朋友。活動中還供應烤雞、熱狗、叉燒、炒飯及各式飲料等食物，讓與會者盡情享用。聖誕老人突然出現，貼心地為不同年紀、性別的小朋友發送不一樣的精美聖誕禮物，為現場增

光。波士頓大學教授Fanson K.S. Tom當日也帶領了一群波士頓大學及哈佛大學的牙醫系學生義工，在現場教導小朋友如何保持口腔衛生，並示範如何使用牙線、牙刷等，現場也免費贈送牙膏與牙刷。

圖：華埠王氏青年會十二月十一日假該中心為小朋友們舉辦第廿一屆慶賀聖誕派對，現場包括趣味遊戲、聖誕老人發送禮物、豐盛餐點、口腔衛生指導等，吸引逾千位親子參加，歡度愉快週末。

材料：蛋白3個、杏仁麵粉400g、12個蛋白蛋黃分開、糖285g、香草精1ml、低筋麵粉200g
做法：A. 3個蛋白和杏仁麵粉混合至稠狀後加入香草精，緩緩加入(A)中混合C. 12個蛋白打發加入200g糖繼續攪拌至稠狀D. 麵粉過篩加入(B)中和(C)混合拌勻後鋪在烤紙上E. 放入烤箱烤30分鐘至呈黃色，冷卻後拿掉紙，塗上巧克力醬捲成條狀F. 將條狀蛋糕造型成樹幹狀，塗上巧克力裝飾後即可

樹幹蛋糕

當您有能力購屋時、
您為什麼還要租呢？

The **SoftSecond™**

可助您實現購屋夢想。



SoftSecond 貸款計劃™

贊助貸款機構

Banknorth Mortgage Group
Boston Federal Savings Bank
Boston Private Bank
Cambridge Savings Bank
Citizens Bank
Dedham Savings Bank

Eastern Bank
Fleet
Hyde Park Savings Bank
Marlborough Cooperative Bank
Sovereign Bank

SoftSecond 貸款計劃™

全年家庭收入	\$ 45,000
利率	5.000 %
私人按揭保險	\$ 0
每月租金收入	\$ 1000
SoftSecond™ 按揭每月供款	\$ 1,237

傳統購屋按揭

全年家庭收入	\$ 45,000
利率	5.500 %
私人按揭保險	\$ 95
每月租金收入	\$ 1000
傳統按揭每月供款	\$ 1,237

SoftSecond™ 購買能力 \$ 358,025

傳統購買能力 \$ 303,670

上列例子乃根據購買三家庭屋及稅、保險及利率根據現時該計劃的息率估計及支付3%首期款。

可瀏覽網址 www.mhp.net

查看乎合資格要求

及參予計劃的機構名單。

1-800-752-7131

由 Massachusetts Housing Partnership 行政管理

經營來源包括 Mass. Department of Housing and Community Development, Federal Home Loan bank 及參予的市鎮。



John Yu
余燦煌

Century 21 Shawmut Properties

二十一世紀地產公司

手機 (617) 283-3671

公司 (617) 746-8887



Allston \$899,000

2家庭, 11睡房

3浴室, 行至B线

6停車, 4687平方尺



Allston \$729,000

3家庭, 6睡房

3浴室, 交通方便

5停車, 3195平方尺

DCM 貸款公司

DYNAMIC CAPITAL MORTGAGE

62 Harvard Street, Brookline, MA

MA: ML2201/MB2732

NH: 9240-MBB

JIMMY FANG

Aggressive Pricing

Unparalleled Client Service

利率特優 專業服務 購屋或再次貸款

100% 貸款免貸款保險

Tel: (617) 739-4000 ext. 355

Mobile: (617) 792-5940

jfang@dyncap.com

www.dyncap.com

RE/MAX

First Realty

369 Boylston St.

Newton, MA 02459

頂尖地產

地產投資專家, 幫助您免稅創造財富, 累積財富

1031 Tax Exchange Commercial Property Experts

專營地區 BUSINESS TERRITORY:

Newton, Watertown, Brighton,

Allston, Brookline, Cambridge,

Belmont, Arlington, Lexington,

Wellesley

FREE

Recorded

Info - 24

Hours a

Day! Call

Toll-Free

1-800-441

-9252

& enter

Property ID

許淑馨

Susie Hsu

617.332.3420

Kevin

Walsh

617.694.7569

何麗潔

Irene Ho

781.888.3322

RealtorSusie.com

Move2Boston.com

IreneHo.net

Wayland,

\$569,900 10 room/

4br/3ba, 1.7 acre

land, move-in

condition Enter ID

#2687

Wayland,

\$589,900 10 房/

4睡房/3浴室,

1.7 畝地, 即可

入住 Enter ID

#2687

W.Roxbury,

\$359,900 6 room/3

bed/1.5 bath, 1

car, near Newton

line. Enter ID

#3687

W.Roxbury,

\$359,900 6 房/3

睡房/1.5 浴室,

1 車房, 近

Newton 線

Enter ID #3687

Cambridge, Har-

vard Sq. dorm area

\$299,900, business

only Convenient

store/beer & wine.

Owner retiring, will

finance. ID #1687

Cambridge, Har-

vard Sq. 宿舍

\$299,900, 只

可商用. 士多/

售賣酒水. 業

主退休, 可借

貸. ID #1687

1st WORLD REALTY

1st Time Buyers - Investors - Developers

ZUNG NGUYEN

(857) 499-9011 Dorchester MA

zung@1stworldre.com

SELLING NOW:

Dorchester - 334 Centre Street - CONDO: \$249,000

Dorchester - 21 Algonquin Street - 1 FAM: \$289,000

Roxbury, Fort Hill - 31 Millmont Street - 3 FAM: \$600,000

Somerville - 10 Wigglesworth Street - 3 FAM: \$545,000

Dorchester - 2A Victoria Street - 3 FAM: \$549,000

Roxbury - 40 Holborn Street - 6 UNIT: \$1,200,000

www.1stworldre.com



Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®

ANDREW REALTY

ERA 12 High Street, Medford, MA 02155

Offices also in Winchester, Stoneham, Everett & Woburn

(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz

何敦德

如果您想買屋, 我們可為您做免費的市場估價與行情分析

Malden - 兩家庭, 9房, 4睡房, 3浴室, 地點方便近地鐵及公車站 \$439,900.

Malden - 摩頓, 闊大光猛, 5房, 2睡房, 2全浴, 1車位, 低管理費,

即可入住, 未能盡說 \$259,900

Malden - 可負擔單家庭, 5房, 2睡房, 1浴室, 需保養, 位於好區 \$259,900.

Malden - 闊大姊妹屋地點方便, 7房, 3睡房, 3.5浴, 2泊車位, 每邊

\$499,900.

Malden - 雅樓齡特大單家庭, 6房, 3睡房, 2浴室, 2車房, 全新屋頂及暖氣

\$399,900.

Malden - 大5房, 1或2睡房, 1浴室, 步行至地鐵, \$229,900.



Jenny Chen

Call: 617-869-2975

Office: 617-254-2525

Jenny.chen28@yahoo.com

480 Washington Street

Brighton, MA 02135

www.primerealtygroup.org

Brighton - Single Family Colonial, 1800 sq. ft.,

8 rooms, 4 bedrooms, 1 bath \$469,500

Brighton - Two condominium units, 6 rooms, three bedrooms, 1 bathroom in

each unit. Laundry in unit \$444,750 & \$520,000

Brighton - Multi Family, 3307 sq. ft., 2 units, 11 rooms, 5 bedrooms, 3

bathrooms. \$619,500

Brighton - Single Family, 1840 sq. ft., 4 bedrooms on 1/2 acre. \$579,500

舢舨新年特刊 2005 年二月四日 歡迎社區刊登廣告 提供稿件

紐英崙地區唯一的中英雙語報—《舢舨》雙週刊將在 2005 年二月四日(星期五)發行中國農曆新年特刊。此特刊的內容除時事社區報導外,還將包括:十二生肖的新年各月運勢、免費月曆、中國新年的習俗與禁忌、亞裔社區的新年回顧與展望及新年食譜等等。因內容豐富、有趣,《舢舨》新年特刊特別受亞裔社區的讀者所收集與珍藏。

SAMPAN 舢舨

欲刊登廣告於六十頁的<舢舨中國新年特刊>、詳情請電 617.426.9492 內線 206。



非牟利性的《舢舨》雙週刊,創立於一九七二年,以提供亞裔社區教育及社會資訊為宗旨,此週刊一向得到社區的支持。所以我們誠摯地邀請你在這個特刊刊登廣告。舢舨廣告/行銷部電話為 617-426-9492 內線 206 或電子信箱 sampanads@aaca-boston.org。

我們也歡迎社區團體民眾投稿,內容不拘。尤其新移民能將過去一年在生活中的奮鬥、心得與讀者分享、激勵其他人;社區團體能與讀者回顧過去一年如何組織群眾,爭取主流社會對少數族裔、弱勢團體的注意;特殊專業的人士、藝術創作者也歡迎與我們分享你在專門領域裡的經驗...舢舨編輯部電話(英文) 617-426-

華埠治安報告
十二月三日
持武器搶劫
—受害者向警方指稱,行走在華埠益石街時,一名不知名的白裔男子用刀威脅他,並搶奪他身上的財物。
十二月四日
蓄意傷害
—受害者向警方指稱,在夏理臣街吃晚餐時,一嫌犯撿起一啤酒瓶並朝他臉上丟去。此名受害者被朋友送到醫院治療。
十二月六日
逮捕令拘捕
一名嫌犯在乞臣街(Hudson Street)被警方以Chelsea鎮法院所發出的逮捕令拘捕。

十二月八日
蓄意追害
一名嫌犯在大白天因蓄意追害並強入民宅而遭警方逮捕。他在紐英倫醫院中心的醫師傳呼室被逮到。
十二月八日
搶劫汽車
—受害者向警方舉報,當她站立在自家轎車前時,一不知名非裔突用刀威脅他,並開走她的車。
十二月八日
尋獲贓車
一名正在巡邏的警員看到一部先前被舉報遭截取(Car-Jacking)而失竊的轎車。此名警員試者阻擋這部車,然而當時此賊車駕駛者以高速逃脫警跟蹤。經過一陣追趕後,警員終於在楓葉街(Maple Street)攔住這部車,並將駕駛者以竊盜車輛逮捕,送交當郡法院處理。此賊車也被拖掉到當郡法院處理。

十二月九日
毆打
一名警員在愛丁堡羅街發覺一嫌犯用掃帚擊打一受害者。此嫌犯被逮捕並送交當郡的地方法院處理。

CLASSIFIEDS

FREE Classified ads for individuals! Send us your classified ad to: sampanads@aaca-boston.org or call: 617-426-9492 x206. All ads subject to review by the SAMPAN.

EMPLOYMENT

Spring Rain Day Spa
Good paid work for **MANICURISTS, MASSAGE THERAPISTS**, Tel: 781-895-0010 or e-mail springrainspa@aol.com

Seeking a **talented painter** skilled in reproduction work to assist hand-painting glassware for artist located in Dedham, MA. Please call Peter at 617-610-4741.

Mortgage Originator
Expanding **Mort. Co** Seeking Motivated Loan Officers for New Office in Braintree, MA Comp. Pkg - Excellent. F/T & P/T Welcome!!! Please Call - Josh Get Started Now! 781-356-7910

MANDARIN TUTOR WANTED, FEMALE.
Conversational instruction for 6 year old China-born daughter. Transportation provided from and to Braintree T station. Degree not required. College students eligible. Email: bbwandering@aol.com or call 781-849-0848.

NANNY WANTED:
Seeking Live-In Nanny for Infant in Needham includes paid vacation call evenings: 781-559-8190

SENIOR COMMUNITY SERVICE EMPLOYMENT PROGRAM
Do you want to work? Are you age 55 or older? Are you low-income? If you answered YES to all of the above, please contact: Ms. Tiffany Tse or Mr. Kun Chang (617) 357-0226, Greater Boston Chinese Golden Age Center, 25 Stuart St. Boston, MA 02111

Project Coordinator TENT Program
(Training and Employment for Non-Traditional Trades) Women in the Building Trades seeks an experienced person to coordinate the Training and Employment for Non-Traditional Trades Program. Call for more info. Send resume/cover letter ASAP to: Maura Russell Executive Director Women in the Building Trades 12 Southern Ave. Dorchester, MA 02124 617-929-0433 (fax) 617-929-0434 wibt@tiac.net

Job Developer/Case Manager - (TENT) Program. Women in the Building Trades seeks an experienced person to serve as Job Developer/Case Manager for TENT Program. This position will be based in Lynn. Call for more. Send resume/cover letter ASAP to: Maura Russell, Executive Director Women in the Building Trades 12 Southern Ave. Dorchester, MA 02124 617-929-0433 (fax) 617-929-0434 wibt@tiac.net

Facility Maintenance Assistant, 2-3 yrs exp; working knowledge of electricity, plumbing & HVAC; Tech School degree preferred; must have valid driver's license. Hours Mon-Fri 6am-2:30pm. \$15/hr. Fax resumes: UniFirst 978-657-5821

PACE, Career Coach
The Partnership for Automotive Career Education is seeking a Career Coach to provide training and professional development support to automotive industry employees and pre-employment PACE participants. Position includes case management, obtaining employment for training graduates, help train graduates & incumbents make progress toward economic self-sufficiency. Position: F/T. Hours will need to be flexible. Reliable automobile required for travel. Salary: low 30s. Qualifications: Excellent oral and written communication skills. Experience in job development/placement and/or HR. College degree required. MA preferred. Knowledge of populations in need. Send resume to: **Roberto Flores** La Alianza Hispana 409 Dudley St. Boston, MA 02119 rtflores@aol.com

Mandarin Speaking Nanny wanted for 7 month old girl. House within walking distance of commuter rail. Light house work a plus. Call 617-633-5601 (leave a message) or email stephgriff@yahoo.com

Full-time English speaking secretary wanted for Malden real estate office. Detail oriented, computer literate, multi-faceted, **Cantonese** or **Mandarin** speaking a plus, leave message 781-446-9728.

FOR SALE

ANTIQUE DIAMOND
6 Euro cut diamond, total 1.14ct. Appraisal \$5000. Call for offer *82-1-781-286-3320

PERSONALS

30 Something Single female citizen, non-smoker w/ degree, looking for intelligent, open-minded, and easygoing guy. Very friendly, compassionate, caring, fun, easygoing, extremely loyal, good listener & honest. Enjoys the simple things. Have no problem laughing at myself. Love to travel, movies, and try new things w/ a positive attitude. shanghai_plum@yahoo.com

REAL ESTATE

All real estate advertising in this newspaper is subject to the federal, state & local anti-discrimination and fair housing laws. Federal law prohibits housing discrimination based on your age, race, color, national origin, religion, sex, family status, or disability. To complain of discrimination call the Fair Housing Center of Greater Boston at (617) 399-0491 or HUD toll-free at 1-800-669-9777. For the N.E. area call HUD at 617-565-5308. The toll-free number for the hearing impaired is 1-800-927-9275.

New Construction
Nu Life Development at Blue Hill Ave. in Dorchester. 2 BR & 3 BR duplex condominium units \$240-300K. Applications available.

now! Call for information 617-426-6900. EHO

In Brighton, St.
Elizabeth Hospital area. Two 2 family houses on one lot. Four rooms and six rooms / four rooms and 5 rooms, separate utilities, lots of parking including garage, huge yard, great area \$915,000 Seller financing available. Liberty RE 617-277-3600, Mike.

Whitefield, NH -
Popular restaurant on main hwy & snowmobile trail. Full commercial kitchen, serves 3 meals daily, seats 105, parking, well kept 2600 sf, 14 yr. bldg, dry basement. Great spot to establish Chinese Rest. Price \$279,900 The Diamante Group (603) 837-3331

2 Bdrm Apt for Sale
by owner, located at Chestnut Hill (in W. Roxbury and on Brookline/Newton line), 780 sf, top and back unit facing woods & yard, balcony, HW floor, W/D, 2 deeded parking spaces, 2 a/c units, ventilation in every room, swimming pool & tennis courts, etc. Co-broker welcome, 2% comm. Price: 245K - Lower w/out broker 617-327-7605

屋主自售公寓
兩睡房, 位於 Chestnut Hill (在 West Roxbury, Brookline 和 Newton) 的交界線上), 780 平方尺, 背後頂樓磚牆單元且面向樹林和後院。兩個車位, 洗和乾衣機, 兩個空調, ... 備有自動通風機, 公寓有游泳池、網球場等。歡迎代售 2% 酬勞; 售價 \$245,000 (可議價); 電話: 617-327-7605。

FLOWER STUDIO BUSINESS 4 SALE.
Approx. \$400k annual sales. Good lease in great building w/ loading docks and free trash/electric. Reliable corporate business and very professional website for e-commerce. Please email: posey2b@yahoo.com

RENTALS

房屋出租 近紅線 JFK 和 88 超市 (South Bay Plaza) 一樓獨立廳、廁、廚和二大睡房, 洗干衣設備在地庫, 電暖氣不包。月租一千一百, 即日馬上入住。電 617-818-2899, 早上十點至晚上十點。

ROOM FOR RENT
Student. Private bath, study, & reading room, large bedroom, all furnished, no utilities, maid service, and kitchen privileges. Food is provided. 1st month rent only. Available on 2/1. *82-781-286-3320

SPACES FOR RENT,
ideal for garment, textile industry, Everett, MA 617-387-4386.

Japanese Speaking
Tenants wanted. Garden level, 3 small bedrooms in Coolidge Corner. Heat & hot water, parking and rooftop included 617-414-4672. \$1,500.

VOLUNTEER

VOLUNTEER AT AACA
Help new immigrants, families, and a great community resource by volunteering at the Asian American Civic Association, a CBO near Boston's Chinatown with large educational and social service components serving immigrant adults (non-Asian as

well as Asian). Participate in our mission to help our clients and students survive and succeed in the U.S! Contact Emily Damiano at emilydamiano@aaca-boston.org or 617-426-9492 ext. 212

SERVICES

WANG YMCA OF CHINATOWN NOW ENROLLING CHILD CARE AND AFTER SCHOOL PROGRAMS!! The Wang YMCA Child Care Ctr and After School Program accepts OCCS slots, vouchers, and offers financial assistance. Call 617-426-2237
華埠王氏青年會 現正招生!! 托兒服務及放學後計劃。王氏青年會托兒中心及放學後計劃接受 OCCS 名額、減費卷及提供經濟援助。請來電或親來本會查詢。電話: 617-426-2237

Affordable Health Care for Mass Residents. Smaller businesses & individuals. 617-923-8686.

Hiram Pan - REAL ESTATE ATTORNEY
Private practice Norwell, MA. Call 781-659-0801.

Apply now for your **Medicare approved Discount Card.** Receive 10-15% off drug prices. For more info contact Melody at AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116, 617-426-9492.

你想找文員工作嗎? 華美福利會「文員訓練班」可幫助你實際的目標。請於星期一至星期五下午到華美福利會參加測驗。詳情請洽 617-426-9492 張先生。

SHAREWOOD FREE HEALTH SERVICES.
Our services include: Urgent care medicine-diagnosis, treatment, and referrals; Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic; Anonymous HIV testing and counseling; Nutrition consultant; Hepatitis B vaccination, testing, and counseling; Annual flu shots by the Boston Coalition for Adult Immunization 免費醫療服務。我們所提供的服務包括: 身體檢查、專科轉診、牙齒檢查、無名愛滋病毒驗血以及諮詢、營養顧問、流感和乙型肝炎預防針、血糖、血壓與膽固醇測量、無須醫療保險、無須綠卡。Location: Centre United Methodist Church. 地址: 7 Washington St., 2nd floor, Malden, MA 02148. Operating Hours: Tuesdays, 6:30 - 9:00. 開診時間: 星期二, 6:30 - 9:00

Fuel assistance available. Income guidelines apply. Contact Melody at AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116, 617-426-9492.

暖氣補助是在冬季(每年的十一月一日至四月三十日)期間給予低收入家庭的暖氣補貼。所有第一次申請者於十一月一日後開始辦理, 本會接收 Boston、Brookline 及 Newton 地區居民申請。有關申請資格及詳情, 請致電 (617)426-9492 分機 209 向華美福利會查詢。

Email your letter to the editor at englishtutor@aaca-boston.org

胡小玫主講「旅行安全展續紛」

每一個問題都貼身感受,勝在同聲同氣,資料豐富

12月12日中華耆英會池元山繼美洲銀行經理毛杰「如何令自己財富增值」後,邀請前美洲銀行副經理,現天馬旅行社胡小玫主講「旅行安全展續紛」,出席人士疑團盡消。

胡小玫話題一起,與耆老們大談登飛機旅行防病須知。

(一) 防暈機:

暈機嘔吐是平衡器官紊亂,身體適應較差的緣故,一般只要保持鎮靜,排除雜念,服些防暈車船藥就會平安無事。如果知道自己可能會暈機,最好在登機前1至5分鐘服藥。

(二) 防舊病突發:

飛機起飛、降落、上升、下降、轉彎、顛簸等飛行姿態的變化,以及飛機在穿越雲層時光線明暗的快速變化,會刺激一些疾病發作。由血栓或出血引起的腦病患者,絕對不要乘飛機;重度腦震蕩病人應有專科醫生隨行並採取有效防範措施;輕度腦震蕩病人應隨身帶些止痛藥;患有血管硬化症的老年人在登機前可服少量鎮靜劑,感冒流涕和鼻塞不通的病人最好不乘坐飛機,因咽鼓管阻塞有鼓膜穿孔的危險。

(三) 防航空性中耳炎:

有效措施是張嘴和吞嚥。張著嘴或一個勁地吞口水,當然也能起預防作用,但畢竟欠雅觀。所以航班上一般都忘不了給每位旅客送一小包包裝精美糖果,這道理就在其中。嚼幾粒

糖果,或嚼幾塊口香糖使咽鼓管常開。嚼吃是預防航空性中耳炎的最有效辦法,也是最令人輕鬆愉快的措施。若感覺症狀仍未消除,可用拇指和食指捏住鼻子,閉緊嘴巴,用力呼氣,讓氣流衝開咽鼓管進入中耳空氣腔而消除耳悶、耳重、耳痛等症狀。

穿著

旅行者的生理節奏容易不適,應長距離穿越時區的高速飛行。因此出發時穿著要合身、輕鬆。一旦登上了飛機,你可以解開衣服,脫掉鞋子,扭動你的腳趾,盡可能放鬆全身肌肉。在

給皮膚增加水份,使皮膚在長距離飛行中免於乾燥。

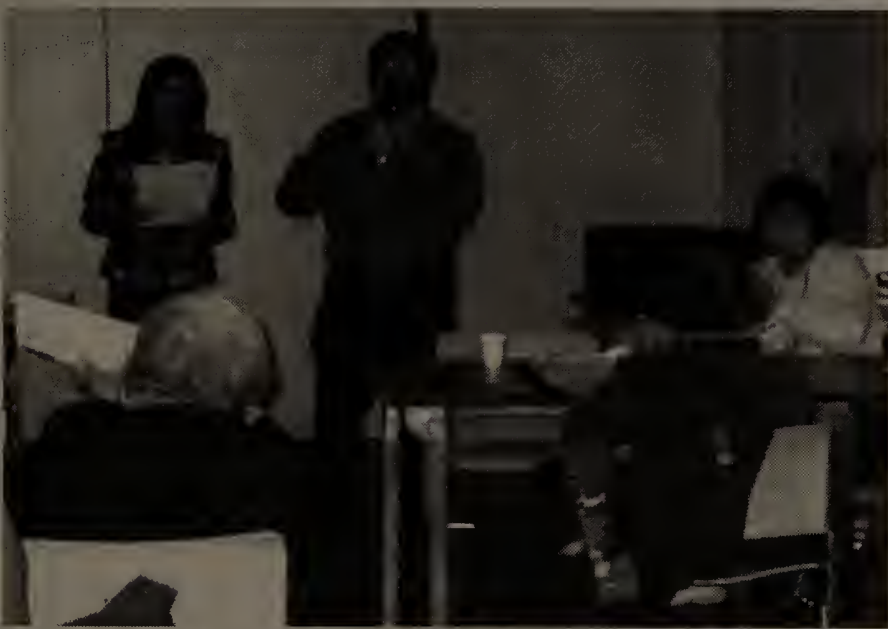
運動

在飛行中你可以適當做些簡單運動,在抵達目的地後的1-2天內要繼續做些運動。

行李

不要把現金、珠寶、護照、鑰匙、旅行證件、商務文件、藥品以及各種易碎、易變質或者不能恢復原狀的物品交付托運。這些物品你可以隨身攜帶或者放入你能在機上隨時取用的手提包內。千萬不要等到起飛前最後幾分鐘才去辦理登機手續,你也許能趕上班機,但你的行李無法趕上同一班機。要保證你已對自己每件托運行李進行過明白無誤的核實。

最後如何預防暈機暈車和暈船等一樣,醫學上統稱運動病。暈機症狀因人而異,有輕重之分。輕者表現頭暈,全身稍有不適、胸悶、臉色蒼白發青、頭痛心慌、表情淡漠、微汗。更嚴重的會出現渾身盜汗、眩暈噁心、嘔吐不止等難以忍受的痛苦。造成暈機病的因素很多,飛機顛簸、起飛、爬高、下降、轉彎、心情緊張、身體不適、過度疲勞等。一般正常健康者和有輕微暈機病的人,乘坐3小時以上的現代化大型客機,都不會發生暈機。有嚴重暈機病人,若能採取以下預防措施可以避免和減輕暈機症狀。



(圖:胡小玫主講「旅行安全展續紛」,出席人數空前,近五十人,發言踴躍,旁為中華耆英會君子樓池元山。資料豐富,出席人士疑團盡消。)

動身,你應戴眼鏡而不要戴隱形眼鏡。

飲食 旅行前、旅行中和旅行後吃的食物要易於消化,如水果、蔬菜等高纖維食物以及麵包、米飯、麵團等碳水化合物屬於更易消化的食物,它們能幫助你放鬆肌肉,促進你的消化系統完全徹底工作。在行程的前一天以及在機上時,你應避免喝酒或含咖啡因的飲料。在飛行中,你可以喝些水和果汁。在動身和在飛行中,你應多喝水。

一、乘機前的頭一天晚上,保證充足的睡眠休息,第二天乘機有充沛的精力。

(前屆香港亞姐暨知名影視紅星黎燕珊,近日拜訪波士頓華埠的New Shanghai Restaurant。「就要識得食,識得品嘗,識得分享」是New Shanghai Restaurant的宗旨。)



二、應在飛機起飛前1小時,至少也要提前半小時口服暈機藥物。

三、儘量挑選距離發動機較遠又靠近窗的座位,能減少噪音和擴大視野。

四、在空中應盡做一些精力集中的事和活動。如看書、聊天、聽音樂等。

五、保持空間定向是十分重要的。視線要盡放遠,看遠處的雲和山脈、河。不要看近處的雲。

六、一旦發生暈機,在較輕的情況下,仍然不要中斷集中精力的事和定向遠眺,如果較重,應該安靜、坐穩,最好是你仰臥、固定頭部。

七、防止條件反射。發現左鄰右舍的旅客,有現象要嘔吐應立即離開現場,避開視線。

話題一轉,轉到一個二月二日特價團,只收499.00元的「天☆夜美國西岸精華團」(每周二出發,包酒店、節目、門票)對這項活動有興趣,而希望列入名單的朋友,可致電617-338-8338與胡小玫聯絡。

The Chinese population in MA had a 2000 homeownership rate of 51%



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久,信譽昭著,為華人提供莊嚴服務65餘年。

未雨綢繆,隨心隨意,為將來選定慎終追遠計劃

免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)

Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
「柯德文獎學金」創始人

波士頓

(617)536-4110

495 Commonwealth Ave.

(KENMORE 綠線站)

J.S. Waterman & Sons.

其它地區

1-800-344-7526

Wellesley - Sudbury - Framingham

Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth

Fall River - Fairhaven - New Bedford

昆士市

(617)472-1137

576 Hancock St.

(Cito 油站對面)

Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFS and Service Corporation International.

492 Rock St., Fall River, MA 02720

電話: (508)676-2454

通靈專家

問卜特價 \$20 美元

Tarot
卡問卜

重聚戀人



風水

水晶球問卜

我會為您解決問題,包括事業運程,健康幸福,愛情煩惱,一世行運。我會解答您的任何疑難,向您提供建議。我是個俱有預測未來天賦的人。"還等待什麼?立即打電話和我聯絡吧!"

我設在波士頓的 Beacon Hill。

請電 617-248-9444 約見。

運動不足 危害健康

美國疾病控制與預防中心報告，半數以上的成人欠缺運動，嚴重地影響身體健康。雖然大家都知道運動的種種好處，例如使人長壽，提高生活品質，以及幫助年長人士獨立生活，但是仍有許多人沒有正常運動的習慣。在美國，只有百分之二十三的成人一星期內有做三天以上且每天至少二十分鐘的激烈運動。運動缺乏導致許多種疾病，像是肥胖或膽固醇過高，心臟病，高血壓，糖尿病，中風，精神緊崩，和憂鬱症。大部分的人說時間不足和運動場合的不便及不安全往往使他們無法正常運動。

其實運動不足不只影響成人而已，有三分之一以上的六至十二年級學生也缺乏正常運動。這現象加上不健康的飲食習慣，電視及電腦遊戲造成了許多過胖的兒童和青少年。肥胖往往使這些年青人在校被同學取笑，導致自尊受傷甚至憂鬱症。

關於運動的建議：

- 多運動：伸展身體和太極拳能有效地放鬆筋骨，且適何各年齡的成人。
- 每天運動（成人一天至少三十分鐘，兒童則六十分鐘）可以降低人們得到上述疾病的機率（30-50%）。
- 此外，每天快步三十分鐘使老年人以及更年期婦女骨骼強壯，以減低意外骨折和骨質酥鬆發生的可能性。
- 運動對關節炎也很有幫助，還可以強化肌肉，心臟功能。
- 定期與家人一同參與有趣及安全的戶外活動，如游泳，溜冰，飛盤，球類運動等。
- 在家中，減低看電視和打電玩的時間至兩小時以內。

如果你對你的身材不滿意，運動可以幫助飲食也是特別重要的……避免速食，高糖份和高卡路里飲食。

儘可能與家人在家中用餐，且吃飯時不要看電視。多吃蔬菜水果，少吃高脂食品（如喝低脂或脫脂牛奶）。研究顯示，吃太多太少都不健康。對身體極有益的用餐方式是減低三餐量並於各餐間吃些健康的點心，如水果，優格，麥片等。千萬不要食用食物當作給小孩的獎勵，但該吃時得讓他們吃得夠吃得健康。

依據2001年波士頓公共衛生委員會報告，百分之七十一定居於波士頓的亞裔成人說他們缺乏運動，這是全市內各人種中最高的。假使不改進，此現象將會帶給亞裔種種健康問題。習慣性運動及正確飲食都是很好的預防。

市區內有許多健身中心提供極佳的公共運動環境給各收入階級和背景的人。例如唐人街外Wang YMCA (8 Oak Street West, Boston, MA 02116, 617-426-2237, www.ymcaboston.org) 的Chinatown Passport Program讓許多家庭在週末使用中心內的各種運動器材及游泳池（須先付一小筆年費）。還有許多網址可提供你更多關於運動和健康的資訊，如疾病控制與預防中心 (Center for Disease Control and Prevention, www.cdc.gov) 與麻州州立公共衛生局 (Massachusetts Department of Public Health, masschip.state.ma.us)。(翻譯 Peter Chang)

華美福利會健康教育專欄
由紐英倫醫療中心亞裔健康推廣計劃贊助

乞臣街將建立一新住宅區

數個華埠團體在過去的兩年，努力爭取二十四段（Parcel 24）興建住宅區，擁有乞臣街大半土地的麻州公路局（The Massachusetts Turnpike Authority）上個星期公布，開始徵求發展商的計劃書，以在面積達一英畝餘的二十四地段（Parcel 24）興建住宅混合的住宅計劃。

這個徵求公告明示，這個建築計劃必須讓平價住宅單位的數量最大化，靠近尼倫街（Kneeland Street）的建築物高度必須在 155 英尺至185 英尺，地段南端靠近大同村的建築物高度必須維持在 65 英尺至65英尺。興建計劃也包括停車場及零售店、5,000 到10,000平方英尺的社區公共用地及一個小型公園。呈上計劃書的截止日期是三月十五日。

華埠乞臣街將駐立一座擁有三百個住宅單位的新住宅區。擁有乞臣街大半土地的麻州公路局（The Massachusetts Turnpike Authority）上個星期公布，開始徵求發展商的計劃書，以在面積達一英畝餘的二十四地段（Parcel 24）興建住宅混合的住宅計劃。這個徵求公告明示，這個建築計劃必須讓平價住宅單位的數量最大化，靠近尼倫街（Kneeland Street）的建築物高度必須在 155 英尺至185 英尺，地段南端靠近大同村的建築物高度必須維持在 65 英尺至65英尺。興建計劃也包括停車場及零售店、5,000 到10,000平方英尺的社區公共用地及一個小型公園。呈上計劃書的截止日期是三月十五日。

數個華埠團體在過去的兩年，努力爭取二十四段（Parcel 24）興建住宅區，擁有乞臣街大半土地的麻州公路局（The Massachusetts Turnpike Authority）上個星期公布，開始徵求發展商的計劃書，以在面積達一英畝餘的二十四地段（Parcel 24）興建住宅混合的住宅計劃。這個徵求公告明示，這個建築計劃必須讓平價住宅單位的數量最大化，靠近尼倫街（Kneeland Street）的建築物高度必須在 155 英尺至185 英尺，地段南端靠近大同村的建築物高度必須維持在 65 英尺至65英尺。興建計劃也包括停車場及零售店、5,000 到10,000平方英尺的社區公共用地及一個小型公園。呈上計劃書的截止日期是三月十五日。

樣作。即使我身著西裝筆挺著，這些男孩還是會認為我有藍帶身段的空手道技術。」

Wu 表示，「男孩收看電視、他看電影，當他們在影片中看到和我長得很像的人，這個人在作什麼？是在空著手掌將磚頭打成兩半的人，像在電影『臥虎藏龍』中飛舞功夫的人。」因為這些男孩在媒體中所接觸的亞裔人士都是功夫表演者，就想像所有亞裔人士都是空手道高手或功夫高手。

Wu 表示，「所有美國人都必須不斷地敘述及處理種族歧視的問題。」Wu 預測在公元 2050 年，美國沒有一個種族佔絕大多數。根據公元兩千年普查資料顯示，美國有將近 1/3 的人口是非白裔，約 1/10 的人口是在外國出生的。

吳的新書《黃色》探討族群，及它對亞裔美國人的影響。吳警告，包括亞裔在內的少數族裔要是一不小心都有可能永遠存著種族歧視的心態。

吳以自己的親身經驗解釋這個現象：在一夜晚，吳在街道上走回他的座車。突然聽到後面有個腳步聲接近。吳往後面望了以下，是一個黑人。吳變加快行走腳步，深怕後面的那個黑人會對他做出不軌的事情。不一會兒，吳突然深懷愧咎感「那名黑人男士對他這樣一個反應會有什麼想法？他也許以前也有同樣的遭遇。也許他的其他黑人朋友都同樣遭遇到這樣的窘境。」（張孟筠翻譯）

Frank Wu 論種族歧視

作家、電視節目主持人 Frank Wu 在談話中處理種族歧視的問題種族歧視是否還存在呢？是的，身兼作家、大專學院院長、公共電視主持人及《黃色》(Yellow: Race in America Beyond Black and White)。

Wu 在畢肯山社區學院向學生述說，「種族歧視的問題在美國至今還是存在，而且這不是僅是白人或黑人的問題而已」。

儘管如此，最近 Wu 也在美國知名的電視節目「The O'Reilly Factor」及「Oprah」根據自己本身的經驗敘述這個問題。

Wu 回憶，一個年約六歲的男孩於人行道中向 Wu 走近。這位非亞裔的男孩注視著 Wu，並觀察到吳的模樣、黑色的直髮及五官的特徵。Wu 敘述，「接下來所發生的事我已早能料想得到了。這名男孩手舞足蹈地模仿打拳、打功夫的姿勢，然後嘴裡對著我念著『Ching chong』。然而哈哈大笑地離開。」

Wu 表示，「我原本可以沿著街道追到這個男孩，然後對著他喊叫『你真是個沒禮貌的小孩』。但是我沒有這麼作，因為我知道這名小男孩沒有惡意。但是很明顯的是，這名小男孩所作的行為是種族歧視。」

Wu 表示，這樣的糗事發生在他身上有數次之多，其他亞裔人士必然也遭遇類似的情況。這些小男孩不會無緣無故對著其他任何成年男士或女士擺出空手道的姿勢，他們只有在看到我擁有亞裔的模樣才會這

IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR
ATTORNEY
100 State Street, 10th Floor
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺余力
服務華人

三十一年經驗
專辦移民法

- Permanent Resident Status/Green Card
- Family-based Visa Petitions
- Temporary Work Visas/H1B
- Labor Certifications
- National Interest Waivers
- Outstanding Researchers
- Investors
- Naturalization & Citizenship

- 永久居留綠卡
- 親屬移民
- 工作許可
- 勞工紙
- 國家豁免名額
- 特殊研究人才
- 投資移民
- 入籍

36 Years Experience
特惠舢舨讀者。第一次面談免費

司徒賢律師
WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話：(617)482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

波城
華埠

Personal Injuries Car Accidents Criminal Cases Bankruptcy Divorce Establishment of a Corporation Purchase or Sale of Business & Homes	個人受傷 汽車意外 刑事事件 破產 離婚 公司成立 商業或房屋買賣
Immigration Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1) Labor Certification (Cook, Software Engineer)	移民類： 勞工紙 (適合廚師、微軟件工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤其快捷。)
Priority Worker Outstanding Researcher National Interest Waiver Asylum Deportation Appeals	優先工作者申請 杰出人才申請 國家豁免名額 政治庇護 遞解出境上訴



司徒賢律師再全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省，新澤西，紐約三州註冊職業律師，曾被香港（一週刊），台灣（聯合報），美國世界日報，（Boston Globe），（San Francisco Chronicle）訪問有關法律政策。

亞美社區發展協會 2004 年年會選出八位新任董事 主講嘉賓 Ellie Lee : 社區應團結為新移民的需要繼續奮鬥

亞美社區發展協會(ACDC)於十二月十四日晚間於華埠龍鳳酒樓,以「擁有180年歷史的中國城的未來」為主題,舉行2004年年會,會中除選出2005年八位董事外,另外還邀請投入社區工作多年的Ellie Lee主講華埠的變遷及未來。ACDC並簡報該會近來在爭取華埠權益上所做的努力。

當日為選出新年度的八位董事,主辦單位請十三位候選人簡單自我介紹,並且概述理念,在經過投票選舉後,選出的八位董事分別為經商的周樹昂、昆西小學學校教師含Hannah Goon、青年人協調員周卓文、裝鎖專家張國強、翻譯員及法律助理Melissa Lo、承包商黃述沾、曾任律師的家庭主婦余淑勤及城市規畫師Carol Thomas。

Ellie Lee 在會中致詞時以一個從小在華埠及南灣長大,以及觀察其父親開設「平價超市」的角度,表示了她對此地濃厚的情感。Lee表示,「在1972年時,我父親放棄在香港的一切帶著妻兒移民到美國波士頓。當時,父親並不會說英語。父親的第一份工作是餐館廚師。六年後因存了一筆錢,再加上申請小型商業貸款,父親與兄長(我的伯父)冒險地成立一家雜貨店(平價超市的前身),座落於目前的必珠街。他有一個理想,就是要開設一個提供最平價商品的超級市場。1988年我父親終於在益石街成立「平價超市」然而在1989年經歷一場大火,使父親及一百多名的員工的夢碎。讓Lee印象非常深刻,「當時看到許多人及家庭因此不幸事件受波及。當時我開始體會到我父親所作的並不是只關心自己一家人的生存,而是社區許多新移民

的生計問題。大火之後,沮喪至極的父親原本不打算再開超市。但在員工及社區居民的懇求下,平價超市於在父親及一些忠實員工的艱苦合作下於1991年在目前於南端華盛頓街的地點重新開幕。當時的南端地處偏僻,販毒、嫖妓等治安問題重重。在平價超市帶領一些其他小商家紛紛落座後,治安問題獲得很大的改善,更有大眾運輸系統的經過,使附近社區發展起來。」Lee表示,「一個社區的發展必須有整個社區居民的支持才能達成。」

Ellie Lee 在1993年學校畢業後,加入亞裔文化中心(AACW),參加社區活動。她以爭取C地段成功感受最大,當時重建局計劃那塊地讓紐英倫醫療中心概成停車場。但因社區團體及居民的團結而爭取到興建目前的信義大廈。以C地段的成功為例,讓更多人為南灣及C地段的爭取而努力,為新移民的需要而繼續奮鬥。

會中南灣特別小組華埠代表之一范王柳娥也致詞表示,目前華埠的九位代表們,都正在向波士頓重建局爭取華埠利益,包括平價房屋、圖書館、綠地、公園、球場及小型零售店等,並希望創造多元化並且讓行人覺得方便的地區,目前全案仍在做地區規劃,她呼籲大家有意見者踴躍向波士頓重建

(ACDC於2004年年會中,選出八位2005年新任董事。)



局反應,並參加相關會議。該會住屋主任尹常賢、社區活動主任劉繼明,也都在會中表示,C地段原本計劃賣給紐英倫醫療中心以興建員工的八層樓停車場,然在包括亞美發展中心的幾個華埠組織爭取下,改建為提供部分社區非牟利機構場地及平價住宅單位(佔整棟大樓的1/3)的信義大廈。尹及劉希望在未來為爭取二十四地段及南灣上,結合社區力量,達到更符合社區要求的理想。(張孟筠)

(美洲銀行(Asian American Bank)於十二月十五日召開記者會,宣布成立一個「顧客網上捐款計劃」。這個計劃主要是提供美洲銀行的顧客及有興趣資助華埠社區三個非牟利機構的人士,能利用登錄美洲銀行網站,直接在自家電腦完成捐款手續。捐助的對象有華美福利會、華埠社區服務中心及華人醫務中心。左圖為(由右至左)社區服務中心主人梅大衛、美洲銀行總裁董繼中、華美福利會執行主任李秋明及華人醫務中心行政主任 Eugene Welch 於記者會後合影。)



We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

ADAMS VILLAGE
(617) 328-6727
725-735 Adams Street
Dorchester
ACADEMY BUILDING
APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street
Fall River
ANDOVER COMMONS
(978) 470-2611
30 Railroad Street
Andover
BEVERLY COMMONS
(978) 927-2055
Tozer Road, Beverly
BROCKTON
COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza
Brockton
FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery
Quincy
HANOVER LEGION
ELDERLY
APARTMENTS
(781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
KENT VILLAGE
(781) 545-2233
65 North River Road
Scituate

LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS
(781) 749-8677
86 Central Street
Hingham
MCNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street,
Allston
PELHAM
APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street
Framingham
QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW
COMMONS
(978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover
SAUGUS COMMONS
(781) 233-8477
63 Newhall Avenue
Saugus

SHREWSBURY
COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RUN EAST
(781) 331-2525
8 Old Stone Way
Weymouth
STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street
Worcester
TRIBUNE
APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street
Framingham
THE MEADOWS
(978) 441-9167
82 Brick Kiln Road
Chelmsford
WEYMOUTH
COMMONS/EAST
(781) 335-4773
74 Donald Street, #21
Weymouth



CORCORAN
MANAGEMENT COMPANY



每人票價: \$65

2005年2月12日, 星期六

6PM-10PM

地點: Empire Garden Restaurant
698 Washington Street, Boston

主禮嘉賓

Mr. & Mrs. Thomas Menino
Jackie Liebergott

司儀

Ms. Frances Rivera (WHDH-TV, Channel 7)

娛興嘉賓

四人組合: The Quintet

617-426-9492 www.aaca-boston.org

慶祝農曆 4703 年雞年 **2005**
中國新年聯歡會

支持華美福利會籌款建樓活動



社區簡訊

·由香港導演彭浩翔執導的香港喜劇片「大丈夫」(Men Suddenly in Black)將於十二月十一日至三十日假波士頓美術館(Museum of Fine Arts)的Remis禮堂放映。影片總片長90分鐘,為粵語發音,配有英文字幕。

信奉「多種類型的雜揉能夠帶來喜劇效果」的彭浩翔,將動作警匪片的表現手法,運用到這部小品喜劇上,使整部影片充滿黑色幽默。影片更表現了當今香港社會「信任和不忠」的社會與政治主題。

「亞美電影系列」每個月在美國不同城市放映知名的亞洲和亞美影片,希望通過影展積極推廣亞洲和亞美電影發展。

影片放映時間:十二月十二日晚上八時,二十六日下午十二時45分,二十九日下午六時,三十日晚上八時15分。票價:普通票價每人九元;波士頓美術館會員、老年人和學生每人八元。詳情可洽(617)3690-3306。

·中華頤養院史立德學習中心,將在新的一年裡,每月舉辦一次免費早餐講座。2005年度的第一次免費早餐講座將在十一月十二日(星期四)上午9時至10時半舉行。地點在波士頓市所物道(Shawmut Ave.)120號中華頤養院。

講座的題目為「銀行存款基本知識講座」,由永豐銀行的Betty Chan主講,介紹銀行存款的基本知識及相關問題。主辦單位歡迎各界人士踴躍前往參加,講座免費為參加者供應早餐。洽詢詳情及預約可致電(617)482-2541譚小姐。

·中華耆英會南岸外展服務計畫已於即日起,擴展服務至昆士聖公會昆士華人中心,逢星期四上午十時至十二時,提供包括協助有關福利、社會保障、醫療保險(如紅藍卡、白卡)、移民入籍及房屋申請事宜的服務,並舉辦健康講座及節日慶祝活動。

該會與聖公會為慶祝聖誕,也將於

本月二十三日(星期四)上午十時舉辦聯歡會,節目包括娛樂節目、聖誕故事、幸運抽獎及豐富午餐。每位收費五元,主辦單位歡迎老人及家人參加。報名可親臨溫樂士頓市林頓街一號昆士聖公會昆士華人中心(1 Linden St. Wollaston, MA)或致電(617)472-9470陳小姐。(617)357-0226李太或黃小姐。

·劍橋合唱團(CCCS)將於本月十九日(星期日)下午4時,假麻省理工學院REGIS表演廳舉行2004年歲末公演。該團希望透過不同曲風的表演方式,呈現多樣的演出風格,展現多年努力的成果,並與觀眾一同分享一場音樂饗宴。

此次音樂會仍承襲以往多樣演出的風格,包含大合唱,室內小合唱及朱華鳳女聲獨唱等。演出曲目包含中國民歌、台灣民謠、西洋抒情與古典聖樂。

劍橋合唱團成員為大波士頓地區熱愛合唱的人士與學生組成,目前於每星期五晚間7時30分至10時於麻省理工學院2-190室固定練唱,並且於每年舉辦兩次成果發表會。有關音樂會詳情可瀏覽該團網頁 <http://www.cambridgechinese-chorus.org>。

·華夏文化九千年交流會將於本月十九日下午一時半至四時,假中華公所舉行第十五次中華文化講座,由鍾倫納博士主講「中國與廣東」。

講座內容:水運文化自然環境,包涵戰國以前的越族文明和中國文化、秦漢至宋元之間廣東的漢化、明清以後廣東的漢化和「化漢」趨勢等發展。查詢可洽鍾應泰(617)416-0012。 電 郵 : tomchung01@yahoo.com。

·北美華文作家協會紐英倫分會、哈佛中國文化工作坊將於本月18日(星期六)下午2時至5時,假哈佛大學燕京圖書館聚會廳(2 Divinity Ave. Cambridge)舉行演講及書展。曾獲國家文藝獎的作家及大學教授夏烈將主講「從城南舊事到台北新事:林海音之子談林海音及自己之寫作」。

夏烈出生於北京,台北國語實小、建國中學畢業。現任教於台灣世新大學及清華大學,教授「近代歐美文學」、「近代日本文學」、「現代中文散文及小說」、「文學與電影」、「科技與人文」等課程,是少數工程博士任專任文學教授者。他著有「門門再見」及「夏獵」二書。

演講活動將由北美華文作家協會紐英倫分會理事長張鳳及哈佛大學東亞系教授周成蔭主持。會中將播放「城南舊事」電影,並展出夏烈的作品。曾任美國中國工程師學會會長、現為Luxco Wax石化工程公司董事長的夏烈夫人龔明祺也將在現場回答問題。有關聯絡查詢可洽(781)237-4680。

·中華頤養院和昆士亞美社區協會華樂耆年中心為服務人口不斷增加的南岸區亞裔居民,將在明年一月十一日開始,一連十二個月每個月在華樂耆年中心(昆士市興國街550號)舉辦免費早餐講座。首次講座時間為1月11日上午9時30分至11時,將由何少文醫師主講「高血壓和你的健康」。

華樂耆年中心是專為昆士市及南岸區的亞裔老人和退休人士等,提供資訊、轉介、社會服務和各類康樂活動的組織。開放時間由周一至周五早上9時至下午1時。如有興趣成為該中心會員或參加該中心活動,可電華樂耆年中心主任關小姐(617)471-9354。

·波士頓芬紐廳(Faneuil Hall)市集在聖誕季有一連串的節日慶祝活動。即日起至十二月二十四日,每星期四至星期日,遊客可與聖誕老人照相。活動公開免費,查詢可洽(617)523-1300。

·由麻省理工學院法輪大法俱樂部主辦、新英格蘭法輪大法學會協辦的「真善忍」美展,將於本月16至19日在麻省理工學院Walker Memorial Hall (142 Memorial Dr., Cambridge, MA)舉行,展出法輪功修煉者的油畫、雕塑和國畫作品。詳

假如你接受特定的社會補助， 你的電話帳單將可能獲減價優惠。

由 Verizon 電話公司所執行的兩項聯邦政府低收入戶補助計劃，讓麻州居民有機會在付他們的電話帳單時獲得減價優惠。這兩項計劃名稱各為 Verizon Lifeline Telephone Assistance 及 Link-Up America。

有資格享用的 Verizon Lifeline Telephone Assistance 居民，在付他們每個月的電話帳單時能獲得折扣。每戶只限一條電話適用本計劃。

Link-Up America 計劃是於地方電話服務中給予新裝普通電話線的客戶百分之五十的減價優惠(最高減免不得超過\$30)。

上述的優惠計劃對接受以下任何一項社會福利者皆適用：

- Temporary Assistance for Needing Families (TAFDC) 貧困臨時補助金
- Emergency Aid to the Elderly, Disabled and Children (EAEDC) 麻州政府緊急援助金
- Supplemental Security Income (SSI) 補助金
- MassHealth (Medicaid) 麻州醫藥卡
- Food Stamp Benefits 糧食卷
- Fuel Assistance 燃料補助

符合 Verizon Lifeline Telephone Assistance 或 Link-Up America 計劃的申請人資格需經過渡補助部 (Department of Transitional Assistance)、醫療補助部 (Division of Medical Assistance) 或麻州燃料補助辦事處 (Massachusetts Office of Fuel Assistance) 審核。如果你符合上述條件或需其他諮詢，請於週一至週五上午八時至下午六時，打以下電話向 Verizon 客戶服務部門 諮詢 1-800-870-9999。

Make progress every day

verizon

「社區穩定法案」再度闖關未過 抗議民衆失望 憤而大鬧會場

有關控制房租漲幅的「社區穩定法案」(Community Stabi-lization Act) 兩年前闖關失敗,本月八日再度於市議會進行投票表決,結果仍未通過。當天議場除各區市議員外,包括華人在內的大批贊成及反對的民衆都手持標語爭相湧入表達立場。

「社區穩定法案」(Community Stabi-lization Act)主要是將中低收入居民所付房租的漲幅,控制在2%以下,其餘階層則在10%以下;並且禁止屋主無理驅逐居住者。

反對該法案的議員 Ron Consalvo 表示,控制房租漲幅是「治標而不治本」,政府應從稅務、工資及各種大環境的條件,去幫助部分無法負擔房租的民衆。若此法案通過,將減低發展商興建住宅大樓的興致,住宅單位供不應求的現象將更嚴重。

一位不願署名的民衆表示,「若此案通過,房東將無法負擔上漲的房屋稅。房東沒有足夠的金額整修房屋,使居住品質下降。整修房屋的水電工油漆工也會因此失去工作機會。」

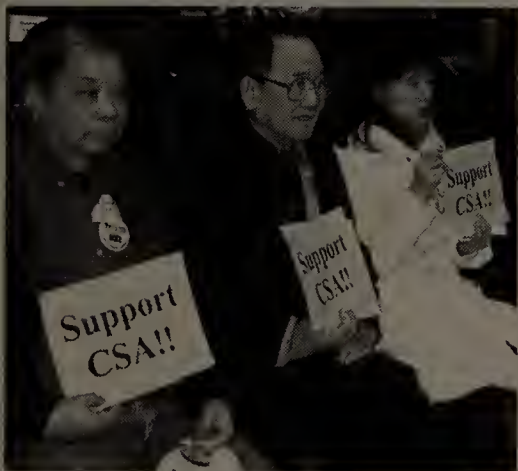
議員 Chuck Turner 指出,民主國家中賦予市議員的使命,應是代表多數民衆爭取權益,保障人民生存所需,而不是

為少數企業投資者謀利,漠視了社會公平正義。

議員 Felix Arroyo 也指出該法案通過的迫切性,他表示必須立即施行該法,給予民衆合理的權益。

華人前進會社區組織者陳玉珍指出,該會已組織受到調漲房租25%及10%影響的彩絲大廈及愛丁堡街21號居民,以集體行動來反對加租,日前他們已和州政府房屋貸款部人員開會,討論加租及房屋修繕等問題。她表示,此兩處為受政府補助的住屋,漲幅就已達2%,一般未受政府補助者,漲幅可能更高。

華埠居民會執委會肇祺、馬華也表示,近來租金不斷上漲,工資卻不見提高,一般民衆根本無法承擔房租上漲的負擔。他們希望藉此立法,能有效管制



(左起肇祺、馬華、陳玉珍出席市議會表達社區穩定法案 (Community Stabi-lization Act) 的支持)

房租漲幅,並保障居民住的權利。

最後,該法案經表決後仍未通過,大批該法案支持者憤怒地在現場抗議,遲遲不肯離去,迫使市府出動警員驅趕群眾。(張孟筠)

舢舨

出版:華美福利會
地址:華埠天滿街200號
電話:617-426-9492
傳真:617-482-2316
發行人:李秋明
市場/廣告:陸怡安
中文編採:張孟筠
英文編採:史亞當
承印:Graphic Development

華人前進會將在信義大廈有永久會址

華人前進會藉著舉辦「茶點招待會及圖片展覽」,以慶祝成功簽約購買在信義大廈面積3240平方呎的永久會址,市議員藤拿 Chuck Turner 也應邀出席當晚的活動。

距離華人前進會與部分其他團體及社區居民於十月聚集於市政府抗議「信義大廈管理費,沒有依照佔有地比率公平分配」兩個月後。華人前進會終於在近日宣布了將進駐信義大廈到好消息。

該會及多個華埠團體將在2005年搬進永久的辦公地點。該辦公室地點是在C地段上,該處原來建議由紐英倫醫療中心興建八層高的停車大樓,然而在過去10年,經前進會及亞美發展協會等組織共同努力反對下,

修建成為平價屋佔47%的住宅大廈,並部份撥作社區之用。

Turner 表示,華人前進會長久以來為華人社區所作的努力,已成為社區的一個榜樣,它結合了許多華人的聲音,形成一股不可忽視的力量,更為落腳在此的新移民爭取社會平等及生活所需。Turner 希望該會繼續努力,跨越未來仍將面對的重重障礙。

華人前進會主席李素影在會中感謝該會的支持者也表示,「在經過27年的成長後,該會終於在華埠內擁有永久的會址,這可代表該會努力工作的重要里程碑。」

華人前進會執行主任駱理德則指出,該會此後仍將繼續堅持,秉持不放棄的理念,為華人的生活所需而努力,為社會的公平正義而奮鬥。她也感慨地指著第一張展示照片表示,「那是該會27年前的第一個辦公室,位在華埠內必珠街27號,是一個破舊不堪的草創地點,



今日擁有永久的辦公室,非常值得高興與欣慰。」

會場也展出多張黑白照片,依序展示前進會自1977年至2002年間所作的社區組織工作,包括爭取移民權益,草根階層的民事參予,青年動力組織及居民領袖發展等。

有關集體訴訟決議通告

於1996年至1998年期間曾在BOSTON HARBOR HOTEL 擔任侍應,侍應幫工及酒吧侍應者可能因有關控告該酒店分派服務費的規例不公的決議而得到賠償。如欲查詢詳情及索取申請索償表格,請寄信至集體訴訟律師:Shannon Liss-Riordan, Ryle, Rome, Lichten, Ehrenberg & Liss-Riordan, PC., 18 Tremont Street, Ste. 500, Boston, MA 02108, 或電(617) 367-7200 找 Danielle,或電郵 ddeveau@prle.com.

支持社區! 支持舢舨!

舢舨是一份非牟利的社區報紙。由美籍亞裔民事協會 Asian American Civic Association 發行經已三十多年了。我們非常需要您的幫助。因為有您們不斷地在財力上來支持,令我們可以繼續出版和免費地把舢舨派發給讀者們。由讀者及各朋友們的贈款,使我們得以向讀者服務,報導有關華埠和波士頓亞裔社區的新聞。並且使到我們舢舨的質素改進和發行量增加。

請馬上用捐款的方式,作為對我們這份社區報紙的支持。凡捐獻在\$50或以上的,將會得到免費的舢舨訂閱,作為一點小小的謝意。

名 First Name	中間字號 Middle	姓 Last Name
地址 1		
地址 2		
城市	州名	郵政編碼 Zip Code

支票抬頭請寫 AACAS/SAMPAN Newspaper 郵寄到:

SAMPAN NEWSPAPER
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

*** 所有捐贈都是可以作減稅用的。

波士頓父母們到 2005 年 9 月 1 日,你的子女已達到 5 歲嗎?

安排入讀波士頓公校幼稚園
現已開始倒數!



查詢波士頓公校註冊資料,可瀏覽:
www.bostonpublicschools.org
www.countdowntokindergarten.org

在選校前你應先參觀學校

你可往波士頓公校家庭資源中心
或本區圖書館索取
學校預覽時間表

★ 學校註冊時間 ★
由 2005 年 1 月 10 日開始

參觀學校已經開始!

2004 年 11 月 8 日至 2005 年 1 月 31 日

電 617-63-LEARN 查詢詳情

市政府重建局於十二月十四日下午表決通過，高級生化實驗中心被准予在市區的波士頓大學醫療中心興建。

以經濟及土地利用的角度來考慮 市府重建局同意興建四級生化實驗中心

在重建局董事成員進行此表決行動之前，麻州環境局及聯邦環境署都審核而准許此高級生化實驗中心在預定地興建。市府的另一個部門區域規劃局也將在下個月投票，以決定是否要支持在

博士生大學的生化廣場興建此高級生化研究中心。

預算達一兆七千八百萬元 (\$1.78 billion) 的波士頓大學生化

研究中心 (大部分預算由聯邦政府負責)，已引起社區性及全國性的爭論，因為此研究中心將研究的主要對象是很可能會被恐怖份子用來製造武器的病毒，且這些病毒目前無法預防或醫治如依波拉病毒 (Ebola)。

此次的表決會議之出席民眾不同於以往的公眾公眾會議：支持此研究中心的人數大大超過反對的人數。部份華埠社區人士也到現場表達支持立場，如社區領導 Brian Moyle、陳毓旋。部分南端居民、建築業公會及建築貿易商的成員皆為這個高級試驗中心背書。出席的還有贊同研究中心計劃的波士頓市議員 James Kelly。另持反對計劃的有波士頓市議員 Chuck Turner 及 Charles Yancey 也出席此會議。

當聽完長達四個小時由支持者及反對者所提出的見證，重建局花了約十分鐘進行了沒有反對立場的表決，一致通過同意四級生化實驗室在波士頓大學的生化廣場興建。

重建局的董事成員 Christopher Supple 有注意到重建局在審核這個興建計劃時，是以房地產及土地利用的角度來考慮是否要接受此生化實驗中心，對於實驗中心是生化國防的考量並不多。但是，Supple 表示，「就我個人而言，我不會反對在此興建一個針對國防用途的生化實驗室。」一些到現場作見證的民眾似乎也不清楚實驗中心的類別。當反對者述說，害怕此實驗中心所研究的病毒外洩



【反對興建四級生化實驗中心的民眾忍著寒冷的天氣在市府外抗議】

至社區時，支持者卻表示希望看到此實驗中心能為糖尿病及腸癌患者帶來更有效的醫療方法。另外，一位有兒子患自閉症的父親表示，「期待這座高級實驗室能為他兒子找到新的有效治療方法。」

這座四級生化實驗中心所要研究的對象包括炭疽病毒、溢血性熱病、非典型肺炎 (SARS) 及其他致命性的病毒。

反對此實驗中心興建計劃的人指出一些發生在其他地方的高級實驗中心所發生的意外事件來陳述可能的危險性，例如一位臺灣的研究員在參與了新加坡一個國際會議後才發現感染非典型肺炎，美國一處生化實驗室的西尼羅病毒在運送時意外洩露。波士頓大學的官員們卻表示，這些只是非常少數的個案。對這個全國只有四座的高級實驗中心的安全性有堅決的把握。

(史亞當 翻譯：張孟筠)

華埠聖誕樹點燈活動 於十二月五日下午一時十五分於 Phillip Square (即夏利臣和益石士街交界處) 舉行。

波士頓市長曼寧諾將率領聖誕列車到達華埠，親自主持儀式，並有特別聖誕節目，小朋友與聖誕老人合照留念。圖為中華公所陳仕維、波士頓波士頓市長曼寧諾及社區領導陳毓旋。



提案徵求書

中央幹道

地段 24

麻薩諸塞州波士頓市

開發機會

麻州收費公路局正在徵求開發中央幹道地段 24 的提案，該地段位於波士頓華埠之內，於乞臣街、汝倫街及奧本尼街之間。

地段 24 佔地面積約為 58,000 平方英尺，搭地鐵、巴士、通勤火車以及出入高速公路均甚方便。波士頓重建局有原則要求提供 275 至 325 個住宅單位，其中應有大量平價住宅而且一樓有零售業，並附泊車位。

地段 24 提案徵求書 (RFP) 內對開發地段 24 的全部有關資訊、條件以及呈遞提案的截止日期均有所說明。

欲免費取得一份提案徵求書 (RFP)，請用電子郵件方式將信寄到 William.Tuttle@mta.state.ma.us 或經郵局將信寄給麻州收費公路局首席開發官史蒂芬·漢斯，其地址如下：

Stephen J. Hines, Chief Development Officer
Massachusetts Turnpike Authority
Ten Park Plaza, Suite 4160
Boston, MA 02116
Attn: CA/T Parcel 24 RFP.

麻州收費公路局
Matthew J. Amorello 主席
公告



REQUEST FOR PROPOSALS

CENTRAL ARTERY PARCEL 24

DEVELOPMENT OPPORTUNITY

BOSTON, MASSACHUSETTS

The Massachusetts Turnpike Authority is requesting proposals for the development of Central Artery Parcel 24, located in Boston's Chinatown between Hudson, Kneeland, and Albany Streets.

Parcel 24 contains approximately 58,000 square feet of site area and enjoys ready access to rapid transit, bus, commuter rail, and the highway system. Boston Redevelopment Authority guidelines call for 275 to 325 residential units, with a significant affordable housing component, as well as ground-floor retail and ancillary parking.

All pertinent information, conditions, and submission deadlines for the development of Parcel 24 are contained in the Request for Proposals (RFP) for Parcel 24.

To obtain a copy of the RFP at no charge, please submit a letter by electronic mail to William.Tuttle@mta.state.ma.us, or by USPS to:

Stephen J. Hines, Chief Development Officer
Massachusetts Turnpike Authority
Ten Park Plaza, Suite 4160
Boston, MA 02116
Attn: CA/T Parcel 24 RFP.

MASSACHUSETTS TURNPIKE AUTHORITY
Matthew J. Amorello
Chairman